

**Fisher-Price**

**K3799  
L1346**



[www.fisher-price.com](http://www.fisher-price.com)

**Consumer Information Informations consommateurs  
Verbraucherinformation Informazioni per l'acquirente  
Consumenteninformatie Información para el consumidor  
Informação ao consumidor Konsumentinformation  
Tietoa kuluttajille Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή  
Informacje dla klienta Vásárlóknak szóló tájékoztatás  
Informace pro spotřebitele Informácie pre spotrebiteľa  
Tükéti Bilgisi Информация за потребителя**

- Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
- Requires three "D" (LR20) **alkaline** batteries for the mobile and two "AA" (LR6) **alkaline** batteries for the remote (batteries not included).
- Adult assembly is required.
- Tool required for assembly: Phillips screwdriver (not included).
- Conserver ce mode d'emploi pour s'y référer en cas de besoin car il contient des informations importantes.
- Le mobile fonctionne avec trois piles **alkalines** "D" (LR20). La télécommande fonctionne avec deux piles **alkalines** "AA" (LR6). Les piles ne sont pas fournies.
- Assemblage par un adulte requis.
- Outil nécessaire pour l'assemblage : un tournevis cruciforme (non inclus).
- Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Drei **Alkali**-Batterien D (LR20) für das Mobile und zwei **Alkali**-Batterien AA (LR6) für die Fernbedienung erforderlich (Batterien nicht enthalten).
- Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.
- Für den Zusammenbau ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.
- Conservare queste istruzioni per un riferimento futuro. Contengono importanti informazioni.
- Richiede tre pile **alkaline** formato torcia "D" (LR20) per la giostrina e due pile **alkaline** formato stilo "AA" (LR6) per il telecomando (pile non incluse).
- Il prodotto deve essere montato da un adulto.
- Attrezzo richiesto per il montaggio: un cacciavite a stella (non incluso).
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing; kan later nog van pas komen.
- De mobiel werkt op drie "D" (LR20) **alkaline**batterijen en de afstandsbediening op twee "AA" (LR6) **alkaline**batterijen (batterijen niet inbegrepen).
- Moet door volwassene in elkaar worden gezet.
- Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
- Guardar estas instrucciones para futura referencia ya que contienen información de importancia acerca de este producto.
- El móvil funciona con 3 pilas **alkalinas** D/LR20 y el control remoto con 2 pilas **alkalinas** AA/LR6, no incluidas.
- Requiere montaje por parte de un adulto.
- Herramienta necesaria para el montaje: destornillador de estrella (no incluido).
- Guarde estas instruções para referência futura pois contém informação importante.
- O móbil funciona com três pilhas "D" (LR20) **alkalinas** e o comando funciona com 2 pilhas "AA" (LR6) **alkalinas** (pilhas não incluídas).
- Requer montagem por parte de um adulto.
- Ferramenta necessária à montagem: chave de fendas Phillips (não incluída).
- Spara dessa anvisningar, de innehåller viktig information.
- Det krävs tre 3 **alkaliska** D-batterier (LR20) till mobilen och 2 **alkaliska** AA-batterier (LR6) till fjärrkontrollen (batterier ingår ej).
- Kräver vuxenhjälp vid montering.
- Verktyg som krävs för monteringen: Stjärnskruvmejsel (ingår ej).
- Säilytä käyttöohje vastaisen varalle, sillä se sisältää tärkeää tietoa.
- Mobileen tarvitaan 3 D (LR20)-**alkali**paristoa ja kaukosäätimeen 2 AA (LR6)-**alkali**paristoa (ei mukana pakkauksessa).
- Kokoamiseen tarvitaan aikuista.
- Kokoamiseen tarvitaan ristipäämeiselli (ei mukana pakkauksessa).

- Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Απαιτούνται τρεις **αλκαλικές** μπαταρίες "D" για το περιστρεφόμενο και δύο **αλκαλικές** μπαταρίες "AA" για το τηλεχειριστήριο (οι μπαταρίες δεν περιλαμβάνονται).
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.
- Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
- Zachowaj tę instrukcję, ponieważ zawiera ona ważne informacje.
- Wymagane są trzy baterie **alkaliczne** typu D (LR20) do karuzelki oraz dwie baterie **alkaliczne** typu AA (LR6) do pilota. Baterie nie znajdują się w opakowaniu.
- Montaż powinien zostać przeprowadzony przez osobę dorosłą.
- Narzędzie potrzebne do montażu: śrubokręt krzyżakowy (nie znajduje się w opakowaniu).
- Őrizze meg ezt a használati utasítást, mivel később is felhasználható, fontos információkat tartalmaz.
- Három darab "D" (LR20) **alkáli** elem működteti a forgót, illetve két darab "AA" (LR6) **alkáli** elem működteti a távirányítót (az elemek nem tartozékok).
- Az összeszerelést felnőttnél végezze.
- Összeszereléshez szükséges szerszám: keresztféjű csavarhúzó (nem tartozék).
- Uschovejte tyto pokyny pro budoucí použití, protože obsahují důležité informace.
- Jsou potřeba tři **alkalické** baterie typu „D“ (LR20) do kolotoče a dvě **alkalické** baterie typu „AA“ (LR6) do dálkového ovládání (nejsou součástí balení).
- Sestavení musí být provedeno dospělou osobou.
- Nářadí potřebné k sestavení: křížový šroubovák (není součástí balení).
- Tento návod uchovajte do budúčna, pretože obsahuje dôležité informácie.
- Napájanie kolotoča troma **alkalickými** batériami typu „D“ (LR20) a napájanie diaľkového ovládania dvoma **alkalickými** batériami typu „AA“ (LR6) (nie sú súčasťou balenia).
- Na montáž je potrebná dospelá osoba.
- Nástroj potrebný na zmontovanie: krížový skrutkovač (nie je súčasťou balenia).
- Őnemli bilgiler içerdđđi için daha sonra bakmak üzere lütfen bu talimat sayfasını saklayın.
- Dönence üç adet "D" (LR20) **alkalin** pille, uzaktan kumanda iki adet "AA" (LR6) **alkalin** pille çalışır (piller dahil değildir).
- Kurulum bir yetiřkin tarafından yapılmalıdır.
- Kurulum için gereken alet: Yıldız tornavida (dahil değildir).
- Моля запазете тази инструкция за бъдещи справки, тъй като те съдържат важна информация.
- Необходими са три **алкални** батерии тип "D" (LR20) за въртележката и две **алкални** батерии тип "AA" (LR6) за дистанционното управление (не са включени в комплекта).
- Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен.
- Необходим инструмент за сглобяване: Отверка тип "Звезда" (не е включена в комплекта).



## WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG

### **Prevent Entanglement Injury**

- Keep mobile out of baby's reach.
- Remove mobile portion of product from crib/cot or playpen when baby begins to push up on hands and knees.
- This product may not attach to all crib/cot designs. Do not add additional strings or straps to attach to a crib/cot or playpen.
- Use ONLY attached to a crib/cot.

### **Prévenir tout risque d'enchevêtrement.**

- Tenir le mobile hors de la portée de bébé.
- Retirer la partie mobile du produit du lit ou du parc lorsque bébé commence à se redresser sur ses mains et sur ses genoux.
- La fixation du produit n'est pas compatible avec tous les modèles de lits de bébé. Ne pas ajouter de ficelles ou de lanières pour attacher le jouet à un lit ou à un parc.
- Utiliser UNIQUEMENT fixé à un lit de bébé.

### **Um mögliche Verletzungen durch Umschlingen zu vermeiden:**

- Das Mobile außerhalb der Reichweite von Babys halten.
- Den Mobileteil des Produkts von Kinderbett oder Laufstall entfernen, sobald das Baby beginnt, sich auf Händen oder Knien abzustützen.
- Dieses Produkt lässt sich nicht an allen Kinderbettmodellen befestigen. Keine zusätzlichen Schnüre, Bänder oder Ähnliches an diesem Produkt anbringen, um es am Kinderbett bzw. Laufstall zu befestigen.
- Das Produkt AUSSCHLIESSLICH an einem Kinderbett befestigt benutzen.



## AVVERTENZA WAARSCHUWING ADVERTENCIA

### **Prevenire le lesioni da ingarbugliamento**

- Tenere fuori dalla portata del bambino.
- Estrarre la giostrina dal lettino/culla o dal box quando il bambino inizia ad alzarsi su mani e ginocchia.
- Il prodotto non può essere agganciato a tutti i modelli di culla/lettino. Non aggiungere ulteriori cordicelle o fascette per agganciare il prodotto alla culla/lettino o al box.
- Usare SOLO quando collegato alla culla/lettino.

### **Voorkom dat uw kind in het speelgoed verstrikt raakt**

- Mobiel buiten bereik van baby houden.
- Verwijder het mobiele deel van het product van wieg, ledikant of box wanneer baby zich op handen en knieën begint op te drukken.
- Dit product kan niet aan elk soort wieg/ledikant worden bevestigd. Geen extra riempjes of koordjes gebruiken om product aan wieg, ledikant of box te bevestigen.
- Product ALLEEN gebruiken wanneer het aan wieg of ledikant is bevestigd.

### **Para evitar que el bebé se lastime:**

- Mantener el móvil lejos del alcance del bebé.
- Desmontar de la cuna o el parque la parte móvil de este producto cuando el bebé empiece a incorporarse por sí solo, apoyándose sobre las manos y las rodillas.
- Es posible que este juguete no pueda fijarse en algunos modelos de cuna o parque. Si es el caso, no intente fijarlo a la cuna o al parque con un sistema de sujeción distinto del que viene con el juguete.
- Utilizar este juguete SIEMPRE fijado a la cuna o al parque, nunca fuera de ellos, por separado.



## ATENÇÃO VARNING VAROITUS ΠΡΟΣΟΧΗ

### **Evite o perigo de asfixia**

- Manter o móbile fora do alcance do bebé.
- Retirar a parte do produto que funciona como móbile do berço ou parque quando o bebé começar a ajoelhar-se.
- Este produto pode não ser compatível com todos os berços/camas de grades. Não adicionar fios ou correias para prender a um berço, cama de grades ou parque.
- Usar APENAS preso a um berço/cama de grades.

### **Förhindra kvävningsskador**

- Håll mobilen utom räckhåll för barnet.
- Ta bort produktens rörliga del från spjålsängen/lekhagen när barnet börjar ställa sig upp på alla fyra.
- Produkten kanske inte går att fästa på alla spjålsängar/lekhagar. Använd inga extra snören eller band i spjålsängen/lekhagen.
- Produkten ska ENDAST användas när den är fastsatt på en spjålsäng/lekhage.

### **Takertumisvaara**

- Pidä mobile poissa lapsen ulottuvilta.
- Irrota tuotteen mobileosa sängystä tai leikkikehästä, kun lapsi alkaa nousta konttausasentoon.
- Tuotetta ei välttämättä pysty kiinnittämään kaikkiin pinnasänkyihin. Älä kiinnitä tuotetta sänkyyn tai leikkikehään muilla kuin tuotteen mukana toimitetuilla naruilla tai remmeillä.
- Käytä VAIN kiinnitettynä sänkyyn.

### **Κίνδυνος πιθανού τραυματισμού**

- Κρατήστε το περιστρεφόμενο μακριά από το μωρό.
- Αφαιρέστε το περιστρεφόμενο από την κούνια ή το πάρκο του μωρού όταν το μωρό αρχίσει να μπουσουλάει.
- Το προϊόν δεν προσαρμόζεται σε όλα τα σχέδια κούνιας. Μην προσθέτετε άλλους συνδέσμους ή ζώνες για την προσαρμογή του.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν ΜΟΝΟ προσαρμοσμένο σε κούνια.



## OSTRZEŻENIE FIGYELEM VAROVÁNÍ VAROVANIE

### **Zapobiegaj zaplątaniu się dziecka**

- Karuzelka nie może znajdować się w zasięgu dziecka.
- Kiedy dziecko zaczyna podnosić się na rączkach i kolanach, zdejmij karuzelkę z łóżeczka/kojca.
- Nie ma gwarancji, że produkt ten będzie można zamocować do każdego typu łóżeczka. Nie używaj dodatkowych sznurków czy pasków w celu zamocowania zabawki do łóżeczka lub kojca.
- Używaj TYLKO po zamocowaniu do łóżeczka.

### **Előzze meg a belegabalyodás okozta balesetet**

- A babától távol tartandó.
- Vegye ki a termék mobil egységét a kiságyból vagy járókából, ha a baba elkezd négykézlábra állni.
- A termék nem szerelhető mindenféle kialakítású kiságyra. Ne használjon a kiságyhoz/járókához történő rögzítéshez további kötőket vagy pántokat.
- KIZÁRÓLAG kiságyhoz rögzítve használja.

### **Předcházejte zranění způsobenému zachycením**

- Udržujte kolotoč mimo dosah dítěte.
- Odstraňte pohyblivou část kolotoče z postýlky nebo dětské ohrádky, jakmile se dítě začne zvedat na rukou a kolenou.
- Tento výrobek možná nepůjde připevnit ke všem postýlkám/ kolébkám. Při připevňování na kolébkou/postýlku nebo dětskou ohrádku nepřidávejte další provázky nebo řemínky.
- Používejte POUZE připevněné ke kolébce/postýlce.

### **Možnosť úrazu spôsobeného zamotaním**

- Závesnú hračku udržiavajte mimo dosahu bábätká.
- Keď sa dieťa začne stavať na ruky a kolená, odstráňte pohyblivú časť hračky z kolísky/ohrádky.
- Tento výrobok sa nemusí dať pripojiť na kolísky/postielky všetkých vyhotovení. Na jeho pripevnenie ku kolíske/postielke alebo ohrádke nepridávajte žiadne ďalšie šnúry ani popruhy.
- Používajte IBA pripojené ku kolíske/postielke.



## UYARI    ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### **Dolanma Tehlikesini Önleyin**

- Dönenceyi bebeğin ulaşamayacağı mesafede tutun.
- Bebek ellerinin ve dizlerinin üzerinde doğrulmaya başladığında ürünün dönence kısmını beşik/karyoladan veya oyun alanından çıkarın.
- Bu ürün tüm beşik/karyola modellerine bağlanamayabilir. Beşik/karyolaya veya oyun parkına bağlamak için farklı ipler veya kayışlar kullanmayın.
- YALNIZCA beşik/karyolaya takılı olarak kullanın.

### **Предотвратете наранявания в следствие от оплитане**

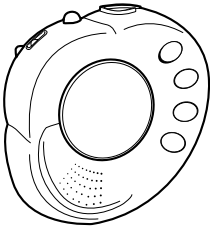
- Поставяйте въртележката на недостъпно за детето място.
- Свалете въртележката от креватчето/люлката или кошарката за игра, когато бебето започне да се изправя на ръце и колене.
- Може да липсва възможност за закрепване на продукта към всички модели детски легла. Не поставяйте допълнителни връзки или каишки към детското легло или кошарката за игра!
- Закрепвайте САМО към люлката/креватчето.



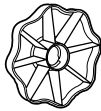
- The mobile portion of a product may be used from birth until 5 months.
- The base portion of this product may be used from birth until 36 months.
- A crib/cot mobile is intended for visual stimulation and is not to be grasped by a child.
- Always attach with all provided fasteners (clamp) tightly to a crib/cot or playpen according to the instructions. Check frequently.
- La partie mobile du produit peut être utilisée de la naissance à 5 mois.
- La base du produit peut être utilisée de la naissance à 36 mois.
- Un mobile est conçu pour stimuler la vue de l'enfant. Il n'est pas conçu pour être attrapé par l'enfant.
- Toujours fixer le produit solidement avec toutes les attaches fournies (écrou) à un lit ou à un parc selon les instructions. Vérifier régulièrement toutes les fixations.
- Der Mobileteil des Produkts kann für Kinder von Geburt bis 5 Monate verwendet werden.
- Der Basisteil des Produkts kann für Kinder von Geburt bis 3 Jahre benutzt werden.
- Ein Mobile für das Kinderbett dient der visuellen Stimulation und ist nicht dafür konzipiert, dass das Kind es berührt oder greift.
- Befestigen Sie immer alle mitgelieferten Verschlüsse (Klemme) fest und sicher gemäß der Anleitung an Kinderbett oder Laufstall. Bitte regelmäßig prüfen, ob die Befestigungen noch sicher sitzen.
- La giostrina è adatta ai bambini di età compresa tra 0 e 5 mesi.
- La base è adatta ai bambini di età compresa tra 0 e 36 mesi.
- La giostrina per lettino/culla ha la funzione di stimolare la vista e non deve essere afferrata dal bambino.
- Collegare il prodotto stringendo bene tutti i fermi (morsetto) insieme al lettino/culla o box secondo quanto indicato dalle istruzioni. Controllarli periodicamente.
- Het mobiele deel van het product is geschikt voor kinderen van 0-5 maanden.
- Het onderstuk van dit product is geschikt voor kinderen tot 3 jaar.
- De mobiel is bedoeld om naar te kijken en niet om door uw kind te worden vastgepakt.
- Gebruik altijd al het bijgeleverde bevestigingsmateriaal (klem) en maak de mobiel stevig vast aan wieg, ledikant of box volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing. Controleer regelmatig of alles nog goed vastzit.
- La parte móvil del producto puede utilizarse con bebés desde el nacimiento hasta los 5 meses.
- La base del producto puede utilizarse con bebés de 0 a 36 meses.
- Los móviles de cuna han sido diseñados para la estimulación visual del bebé. No debe tocar ni agarrar los muñecos, ya que podría hacerse daño.
- Fijar el juguete mediante los tornillos incorporados y siguiendo las instrucciones. Debe quedar bien pegado a la cuna o el parque. Recomendamos comprobar periódicamente que sigue bien fijado.
- Os móveis podem ser usados no berço do bebé desde o nascimento até aos 5 meses.
- A base do produto pode ser usada desde o nascimento até o cerca dos 36 meses.
- Os móveis são concebidos para estimular a visão do bebé, não para serem agarrados por ele.
- Prender sempre bem o produto ao berço/parque ou os fechos fornecidos (rosca), de acordo com as instruções. Verificar com frequência se o produto está bem preso.
- Den rörliga delen av produkten kan användas för nyfödda och upp till 5 månader.
- Produktens basdel kan användas för nyfödda och upp till 36 månader.
- En mobil är avsedd att ge visuell stimulans. Barnet ska inte ta i den.
- Fäst alltid alla medföljande fäst detaljer (fäste etc.) ordentligt i spjälsången/lekhagen enligt anvisningarna. Kontrollera ofta.
- Mobileosaa voi käyttää syntymästä viiden kuukauden ikään saakka.
- Runko-osaa voi käyttää syntymästä 36 kuukauden ikään saakka.
- Sänkyyn kiinnitettävä mobile on tarkoitettu lapsen katseltavaksi, ei koskeltavaksi.
- Kiinnitä tuote sänkyyn tai leikkikehään aina ohjeiden mukaisesti käyttämällä kaikkia pakkauksen mukana toimitettuja kiinnittimiä. Tarkista kiinnitys usein.
- Το κομμάτι με το περιστρεφόμενο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μωρά που μόλις έχουν γεννηθεί έως 5 μηνών.
- Το κομμάτι της βάσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μωρά που μόλις έχουν γεννηθεί έως 36 μηνών.
- Το περιστρεφόμενο χρησιμοποιείται για την οπτική διέγερση του μωρού και όχι για να το πιάνει με τα χέρια του.
- Να το προσαρμόζετε πάντα με όλους τους συνδέσμους (σφιγκτήρας) που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, πάνω στην κούνια ή στο πάρκο του μωρού σύμφωνα με τις οδηγίες. Να το ελέγχετε συχνά.

- Karuzelka może być używana od narodzin do końca 5. miesiąca życia dziecka.
- Podstawa może być używana od narodzin do końca 36. miesiąca życia dziecka.
- Karuzelka ma za zadanie stymulować wzrok dziecka i nie powinna znajdować się w zasięgu jego rączek.
- Zawsze solidnie mocuj produkt do łóżeczka lub kojca za pomocą wszystkich dostarczonych mocowań (zacisków), postępując zgodnie z instrukcją. Często sprawdzaj jakość zamocowania.
- A termék forgó része születéstől 5 hónapos korig használható.
- A termék alapzat része születéstől 36 hónapos korig használható.
- A kiságyra szerelhető forgó célja a vizuális stimuláció, nem az, hogy a gyermek megfogja.
- Mindig figyeljen oda, hogy valamennyi mellékelt rögzítőt az utasításokat követve, stabilan szerelje a kiságyra vagy járókára. Gyakran ellenőrizze.
- Pohyblivou část výrobku lze používat pro věk od narození do 5 měsíců.
- Základní část tohoto výrobku lze používat pro věk od narození do 36 měsíců.
- Tento kolotoč do kolébky/postýlky je určen k vizuální stimulaci dítěte by ho nemělo uchopovat.
- Hračku vždy dle návodu pevně připojte ke kolébce/postýlce nebo ohrádce pomocí všech přiložených upevňovacích prvků (svorky). Připevnění pravidelně kontrolujte.
- Závesná část hračky sa môže používať od narodenia do 5 mesiacov.
- Základňová časť výrobku sa môže používať od narodenia do 36 mesiacov.
- Účelom závesnej hračky na kolísku/postielku je vizuálna stimulácia a dieťa by na ňu nemalo siahať.
- Hračku podľa pokynov vždy pripevnite všetkými dodanými upevňovacími prostriedkami (svorkami) na kolísku/postielku alebo detskú ohrádku. Uchytenie pravidelne kontrolujte.
- Ürünün dönence kısmı doğumdan sonra 5 aya kadar kullanılabilir.
- Ürünün taban kısmı doğumdan 36 ay sonrasına kadar kullanılabilir.
- Beşik/karyola dönencesi, bebeğin tutması için değil, görsel bir uyarı aracı olarak tasarlanmıştır.
- Daima, birlikte verilen sabitleyicileri kullanarak ve talimatlara uyarak beşik/karyola veya oyun alanına sıkıca bağlayın. Sık sık kontrol edin.
- Частта с въртележката може да се използва от раждането до 5 месечна възраст.
- Частта с основата може да се използва от раждането до 36 месечна възраст.
- Въртележката за детското креватче/люлка е предназначена за визуална стимулация, а не да бъде хващана от детето.
- винаги закрепвайте здраво продукта посредством комплектованите крепежни елементи (скоба) към детското креватче/люлка според инструкциите. Проверявайте често.

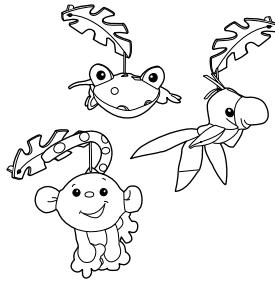
**Parts Éléments Teile Componenti Onderdelen Piezas  
Peças Delar Osat Μέρη Części Részek Části  
Súčasti Parçalar Части**



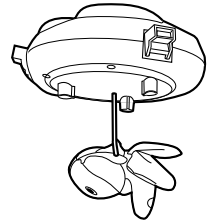
Base  
Base  
Basis  
Base  
Onderstuk  
Base  
Base  
Basdel  
Runko-osa  
Βάση  
Podstawa  
Alapzat  
Základna  
Základňa  
Taban  
Основа



Clamp  
Écrou  
Festklemmen  
Morsetto  
Klem  
Tornillo de sujeción  
Rosca  
Skruvfäste  
Kirstin  
Σφιγκτήρας  
Nakrętka  
Rögzítő  
Svorka (upínací kolečko)  
Svorka  
Montaj Keleççesi  
Скоба



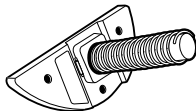
3 Soft Toys  
3 jouets souples  
3 Stoffspielzeuge  
3 giocattoli soffici  
3 zachte speeltjes  
3 muñecos colgantes.  
3 brinquedos macios  
3 mjuka leksaker  
3 pehmoleiua  
3 Μαλακά Παγνιδια  
3 miękkie zabawki  
3 puha játék  
3 plyšové hračky  
3 makké hračky  
3 Adet Yumuşak Oyuncak  
3 меки играчки



Mobile Hub  
Moyeu du mobile  
Mobilekuppel  
Mozzo della giostrina  
Mobielschijf  
Cúpula del móvil.  
Eixo do móbile  
Mobilnav  
Mobilen keskuskappale  
Περιστροφικό Κομμάτι  
Jednostka centralna  
karuzelki  
Forgó tengelye  
Hlavice kolotoče  
Hlavica závesnej hračky  
Dönnene Göbeği  
Главина на въртележката



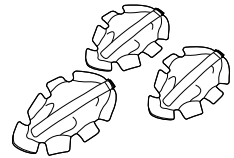
Remote  
Télécommande  
Fernbedienung  
Telecomando  
Afstandsbediening  
Mando a distancia  
Comando  
Fjärrkontroll  
Kauko-ohjain  
Τηλεχειριστήριο  
Pilot  
Távirányító  
Dálkové ovládání  
Diaľkové ovládanie  
Uzaktan Kumanda  
Дистанционно



Crib/Cot Connector  
Fixation  
Kinderbett-Verbindungsstück  
Connettore per lettino/culla  
Koppeling voor wieg/ledikant  
Adaptador para la cuna  
Conector de berço/cama de grades  
Spjålsängsfäste  
Kiinnityskappale  
Στήριγμα Προσαρμογής  
Łącznik do łóżecka  
Kiságyhoz való csatlakozó  
Přípojka na kolébku/postýlku  
Konektor na kolísku/postielku  
Beşik/Karyola Bağlantısı  
Конектор за люлката/  
креватчето



Arm  
Bras  
Arm  
Braccio  
Arm  
Brazo  
Braço  
Arm  
Varsi  
Βραχίονας  
Ramię  
Kar  
Rameno  
Rameno  
Kol  
Рамо



3 Leaves  
3 feuilles  
3 Blätter  
3 foglie  
3 blaadjes  
3 Hojas  
3 folhas  
3 löv  
3 lehteä  
3 Φύλλα  
3 listki  
3 levél  
3 listy  
3 listy  
3 Yaprak  
3 листа

**Note:** All of the screws used to assemble this toy are located in the product. Follow these instructions carefully to fully secure the screws. Tighten and loosen all screws with a Phillips screwdriver. Do not overtighten.

**Remarque :** toutes les vis utilisées pour assembler ce jouet se trouvent dans le produit. Suivre les instructions avec attention pour bien serrer les vis. Serrer et desserrer toutes les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme. Ne pas trop serrer.

**Hinweis:** Alle Schrauben, die zum Zusammenbauen des Produkts benötigt werden, sind dem Produkt beigelegt. Die Anleitung sorgfältig befolgen, um die Schrauben ganz sicher zu befestigen. Alle Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen oder lösen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.

**Nota:** tutte le viti fornite per il montaggio sono situate all'interno del prodotto. Seguire attentamente le istruzioni per fissare correttamente le viti. Stringere e allentare tutte le viti con un cacciavite a stella. Non forzare.

**N.B.:** Alle schroeven die nodig zijn om dit product in elkaar te zetten, zijn bijgeleverd. Volg deze aanwijzingen zorgvuldig op. Zo bent u er zeker van dat de schroeven goed vastzitten. Alle schroeven los- en vastdraaien met een kruiskopschroevendraaier. Niet te strak vastdraaien.

**Atención:** este juguete incluye todos los tornillos necesarios para su montaje y colocación. Seguir las instrucciones de montaje para fijar los tornillos. Apretar y aflojar los tornillos con un destornillador de estrella. Recomendamos no apretarlos demasiado.

**Atenção:** Todos os parafusos utilizados na montagem estão presos ao próprio produto. Seguir estas instruções com cuidado para apertar bem os parafusos. Aparafusar e desparafusar com uma chave de fendas Phillips. Não apertar excessivamente os parafusos.

**OBS:** Alla skruvar som behövs för monteringen av leksaken medföljer produkten. Följ dessa anvisningar noga för att säkert fästa skruvarna. Dra åt och lossa alla skruvar med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.

**Huom.:** Kaikki lelun kokoamiseen tarvittavat ruuvit ovat siinä kiinni. Kiinnitä ne kunnolla näiden ohjeiden mukaisesti. Kiristä ja avaa ruuvit aina ristipäämeissellillä. Älä kiristä liikaa.

**Σημείωση:** Όλες οι βίδες για τη συναρμολόγηση του παιχνιδιού βρίσκονται μέσα στο προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες προσεκτικά για να προσαρμολοστούν καλά οι βίδες. Σφίξτε και χαλαρώστε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο. Μην σφίξετε υπερβολικά.

**Uwaga:** Wszystkie śruby potrzebne do zmontowania tej zabawki znajdują się w opakowaniu tego produktu. Aby dobrze zabezpieczyć śruby, postępuj ściśle według tej instrukcji. Dokręcaj i odkręcaj śruby za pomocą śrubokrętu krzyżakowego. Nie przykręcaj zbyt mocno.

**Megjegyzés:** a termék összeszereléséhez szükséges valamennyi csavar már a termékben van. Az utasításokat betartva rögzítse megfelelően a csavarokat. A csavarokat kérésztől csavarhúzóval kell meghúzni, illetve meglazítani. Ne húzza meg túl erősen.

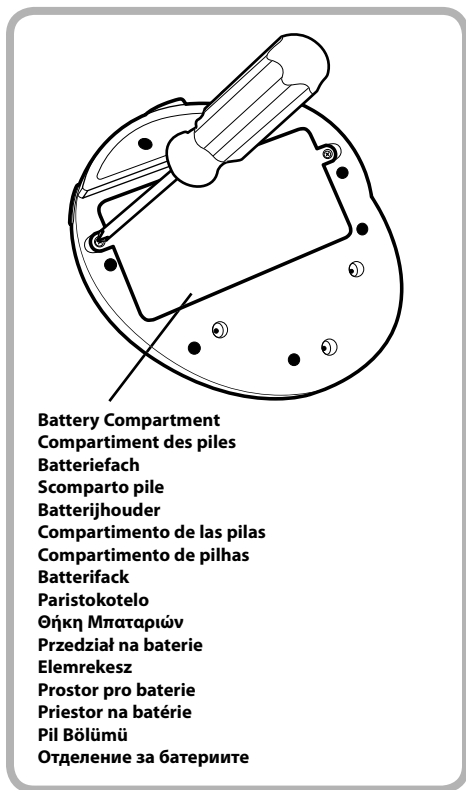
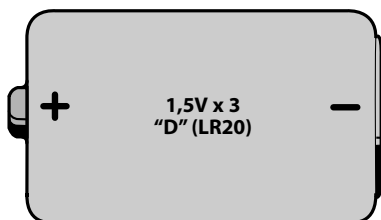
**Poznámka:** Všechny šrouby potřebné k sestavení této hračky se nacházejí ve výrobku. Pečlivě dodržujte tyto pokyny, abyste šrouby plně zabezpečili. Všechny šrouby utahujte nebo povolujte křížovým šroubovákem. Šrouby při utahování nepřetahujte.

**Poznámka:** Všetky skrutky potrebné na montáž hračky sa nachádzajú vo výrobku. Všetky skrutky pozorne a úplne zaistite podľa tohto návodu. Všetky skrutky utahujte aj uvoľňujte křížovým skrutkovačom. Neutahujte prisilno.

**Not:** Bu oyuncuğu monte etmek için gereken vidaların tümü ürünün içindedir. Vidaları sabitlemek için bu talimatları dikkatle yerine getirin. Tüm vidaları yıldız tornavidayla sıkın ve gevşetin. Aşırı sıkıştırmayın.

**Забелешка:** Всички винтове, които се използват при сглобяването на тази играчка се намират в продукта. Следвайте внимателно инструкциите, за да завиете всички винтове. Завивайте и развивайте всички винтове с отверка тип "Звезда". Не затягвайте твърде много.

**Base Battery Installation**    **Installation des piles dans la base**  
**Einlegen der Batterien in die Basis**    **Come inserire le pile nella base**  
**Batterijen in het onderstuk plaatsen**    **Colocación de las pilas en la base**  
**Instalação das pilhas na base**    **Batteriinstallation i basdelen**  
**Paristojen asennus runko-osaan**    **Τοποθέτηση Μπαταριών στη Βάση**  
**Wkładanie baterii do podstawy**    **Elemek beszerelése az alapzatra**  
**Instalace baterií do základny**    **Vloženie batérií do základne**  
**Taban Pillerinin Takılması**    **Поставяне на батериите в основата**



- Locate the battery compartment on the back of the base.
- Loosen the screws in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.

**Hint:** If the crib/cot connector is attached to the base, loosen the screws in the crib/cot connector and remove it first.

- Insert three "D" (LR20) **alkaline** batteries, as indicated inside the battery compartment.

**Hint:** We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.

- Replace the battery compartment door and tighten the screws.
- If the base begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power/volume switch off and then back on.

**IMPORTANT!** Under normal use conditions, the batteries in the base will require replacement more often than the batteries in the remote. When sounds or light become faint or movement of the mobile is sluggish, it's time for an adult to replace the batteries in the base.

- Repérer le compartiment des piles à l'arrière de la base.
- Dévisser les vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme. Retirer le couvercle du compartiment des piles.

**Remarque :** si la fixation pour le lit est fixée à la base, commencer par desserrer les vis de la fixation et la retirer.

- Insérer trois piles **alkalines** "D" (LR20), comme indiqué à l'intérieur du compartiment.

**Conseil :** il est recommandé d'utiliser des piles **alkalines** car elles durent plus longtemps.

- Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer les vis.
- Si la base ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Glisser le bouton de mise en marche/volume sur arrêt, puis de nouveau sur marche.

**IMPORTANT !** En conditions normales d'utilisation, les piles de la base devront être remplacées plus souvent que les piles de la télécommande. Lorsque les sons ou la lumière faiblissent ou lorsque le mouvement du mobile ralentit, il est temps pour un adulte de changer les piles de la base.

- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Basis.
  - Die in der Abdeckung befindlichen Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen. Die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Hinweis:** Ist das Kinderbett-Verbindungsstück an der Basis angebracht, die Schrauben im Kinderbett-Verbindungsstück zuerst lösen und abnehmen.
- Drei **Alkali**-Batterien D (LR20) wie im Batteriefach dargestellt einlegen.

**Hinweis:** Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.

- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schrauben festziehen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn die Basis nicht mehr richtig funktioniert. Den Ein-/Ausshalter / Lautstärkeregl. aus- und wieder einschalten.

**WICHTIG!** Bei normaler Benutzung müssen die in der Basis befindlichen Batterien häufiger ersetzt werden als die Batterien in der Fernbedienung. Werden die Geräusche oder Lichteffekte oder die Bewegungen des Mobiles schwächer, müssen die in der Basis befindlichen Batterien von einem Erwachsenen ausgetauscht werden.

- Localizzare lo scomparto pile sul retro della base.
- Allentare le viti dell'apposito sportello con un cacciavite a stella. Rimuovere lo sportello.

**Suggerimento:** se il connettore per lettino/culla fosse agganciato alla base, allentare le viti del connettore e rimuoverlo prima.

- Inserire 3 pile **alkaline** formato torcia "D" (LR20), come indicato all'interno dell'apposito scomparto.

**Suggerimento:** usare pile **alkaline** per una maggiore durata.

- Rimettere lo sportello e stringere le viti.
- Se la giostrina non dovesse attivarsi in modo regolare, potrebbe essere necessario resettare il sistema elettronico. Spostare la leva di attivazione/volume su off e poi di nuovo su on.

**IMPORTANTE!** In condizioni d'uso normali, le pile della base dovranno essere sostituite più spesso rispetto a quelle del telecomando. Un adulto deve sostituire le pile della base se i suoni o le luci dovessero affievolirsi o i movimenti della giostrina rallentare.

- De batterijhouder bevindt zich aan de achterkant van het onderstuk.
- Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroeven in het batterijklepje los. Leg het klepje even apart.

**Tip:** Als de koppeling aan het onderstuk is bevestigd, eerst de schroeven losdraaien en de koppeling verwijderen.

- Plaats drie "D" (LR20) **alkaline**batterijen in de batterijhouder, zoals aangegeven.

**Tip:** Wij adviseren het gebruik van **alkaline**batterijen; deze gaan langer mee.

- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroeven vast.
- Als het onderstuk niet goed meer werkt, moet u mogelijk de batterijen even resetten. Zet de aan/uit- en volumeknop even uit en weer aan.

**BELANGRIJK!** Onder normale gebruiksomstandigheden zullen de batterijen in het onderstuk vaker vervangen moeten worden dan de batterijen in de afstandsbediening. Als de geluidjes of lichtjes zwakker worden of wanneer de mobiel langzamer gaat bewegen, moet een volwassene de batterijen in het onderstuk vervangen.

- Localizar el compartimento de las pilas en la parte posterior de la base.

- Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.

**Atención:** si el adaptador de cuna está fijado a la base, primero desatornillarlos para desmontarlo.

- Introducir tres pilas **alcalinas** D/LR20, tal como se indica en el interior del compartimento.

**Atención:** recomendamos utilizar exclusivamente pilas alcalinas. Las pilas no **alcalinas** pueden afectar al funcionamiento de este juguete.

- Colocar de nuevo la tapa del compartimento de las pilas y apretar los tornillos.
- Si el mando a distancia deja de funcionar correctamente, recomendamos apagarlo y volverlo a encender.

**¡ATENCIÓN!** En condiciones normales de funcionamiento, las pilas de la base se gastarán antes que las del mando a distancia, por lo que deberán cambiarse con mayor frecuencia. Cuando el sonido o las luces fallen o el movimiento del móvil se ralentice, cambiar las pilas de la base.

- O compartimento de pilhas localiza-se na parte de trás da base.

- Desaparafusar a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas Phillips. Retirar a tampa do compartimento de pilhas.

**Atenção:** Se o adaptador de berço/cama de grades estiver preso à base, afrouxar os parafusos do conector de berço/cama de grades e retirá-lo primeiro.

- Instalar 3 pilhas "D" (LR20) **alcalinas**, conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.

**Atenção:** Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusar.

- Se a base começar a funcionar de forma errática, pode ser necessário reiniciar a parte electrónica. Desligar e ligar o interruptor de ligação/volume.

**ATENÇÃO!** Sob condições normais de utilização, as pilhas da base terão de ser substituídas mais frequentemente que as pilhas do comando. Substituir as pilhas se os sons ou as luzes enfraquecerem ou se o movimento do móbil for lento.

- Batterifacket sitter på basdelens baksida.
- Lossa skruvarna i luckan med en stjärnskruvmejsel. Ta bort batterifacksluckan.

**Tips:** Om spjålsängsfästet är fäst vid basdelen, lossa på skruvarna i fästet och ta bort den först.

- Sätt i tre **alkaliska** D-batterier (LR20) åt det håll som visas i batterifacket.

**Tips: Alkaliska** batterier håller längre.

- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.
- Om mobilbasdelen inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Dra strömbrytare/volymsknapp till av och sedan på igen **VIKTIGT!** Under normal användning måste batterierna i basdelen bytas oftare än batterierna i fjärrkontrollen. När ljud eller ljus inte längre är lika starkt eller mobilen börjar gå långsamt är det dags byta batterierna i basdelen.

- Paristokotelo on runko-osan takana.

- Aava paristokotelon kannen ruuvit ristipääruuvimeisselillä. Irrota kansi.

**Vihje:** Jos kiinnityskappale on kiinni runko-osassa, aava ruuvit ja irrota se.

- Aseta paristokoteloon 3 D (LR20)-**alkali**paristoja merkintöjen mukaisesti.

**Vihje:** Suosittelemme pitkäkestoisia **alkali**paristoja.

- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit.

- Jos runko-osa ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Katkaise ja kytkte virta uudelleen kääntämällä virtakytkin/äänenvoimakkuuden säädin ensin pois päältä ja sitten takaisin päälle.

**TÄRKEÄÄ!** Normaalkäytössä runko-osaan täytyy vaihtaa paristot useammin kuin kauko-ohjaimen. Kun äännet tai valot heikkenevät tai mobilen liike hidastuu, aikuisen on aikaa vaihtaa runko-osan paristot.

- Βρείτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών στο πίσω μέρος της βάσης.

- Χαλαρώστε τις βίδες στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το πορτάκι.

**Συμβουλή:** Εάν το στήριγμα προσαρμογής στην κούνια βρίσκεται τοποθετημένο στη βάση χαλαρώστε τις βίδες του στηρίγματος και αφαιρέστε το.

- Τοποθετήστε τρεις καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες "D", όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.

**Συμβουλή:** Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τις βίδες.

- Εάν η βάση δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Με κανονική χρήση, οι μπαταρίες της βάσης θα χρειάζονται αντικατάσταση συχνότερα από ότι οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου. Όταν οι ήχοι ή τα φώτα του περιστρεφόμενου αρχίσουν να εξασθενούν αλλάξτε τις μπαταρίες. Η αντικατάσταση να γίνεται από ενήλικα.

- Przedział na baterie znajduje się z tyłu podstawy karuzeli.

- Odkręć śruby w pokrywie przedziału na baterie za pomocą śrubokręta krzyżakowego. Zdejmij pokrywę przedziału na baterie.

**Wskazówka:** Jeśli do podstawy jest przymocowany łącznik mocujący, to najpierw należy odkręcić śruby w łączniku i zdjąć go.

- Whöz trzy baterie **alkaliczne** typu D (LR20) zgodnie z oznaczeniami wewnątrz przedziału na baterie.

**Wskazówka:** Zalecamy korzystanie z baterii

- alkalicznych** zapewnających długi okres zabawy.
- Założć pokrywę przedziału na baterie i dokręć śruby.
- Jeśli podstawa zaczyna działać wadliwie, może być konieczne zresetowanie układów elektronicznych. W tym celu wyłącz i włącz zabawkę przełącznikiem zasilania/głośności.

**WAŻNE!** Przy normalnym użytkowaniu baterie w karuzeli trzeba wymieniać częściej niż baterie w pilocie. Baterie w podstawie karuzelki należy wymienić w momencie, gdy dźwięki stają się cichsze, światła przygasają lub gdy karuzela zaczyna się obracać coraz wolniej.

- Keresse meg az elemrekesz ajtót az alapzat hátulján.
- Keresztfejtű csavarhúzó segítségével lazítsa meg a csavarokat az elemrekesz ajtón. Távolítsa el az elemrekesz ajtaját.

**Tanács:** ha a kiságy-adapter rajta van az alapzaton, előbb lazítsa meg a kiságyhoz való csatlakozóban lévő csavarokat és távolítsa el.

- Helyezze be a három darab új „D” (LR20) típusú **alkáli** elemet, az elemrekesz belsejében jelzettek szerint.

**Tanács:** a hosszabb élettartam érdekében **alkáli** elemek használatát ajánljuk.

- Tegye vissza az elemtartó rekesz fedelét, majd húzza meg a csavarokat.
- Ha az alapzat rendellenes módon kezd működni, elképzelhető, hogy újra kell indítania. Csúsztassa az üzemkapcsoló/hangerő gombot kikapcsolt helyzetbe, majd vissza bekapcsolt helyzetbe.

**FONTOS!** Rendes körülmények között a forgóban lévő elemek gyakrabban fognak cseréire szorulni, mint a távirányítóban lévők. Ha a hangok elhalkulnak vagy a forgó mozgása akadozik, ideje egy felnőttnnek kicserélni az elemeket a forgó alapzatában.

- Najdíte prostor pro baterie na zadní straně základny.
- Pomocí křížového šroubováku uvolněte šrouby na dvířkách prostoru pro baterie. Odstraňte dvířka prostoru pro baterie.

**Tip:** Pokud je adaptér na kolébku/postýlku připraven k základně, nejprve povolte šrouby na přípojce a odstraňte ji.

- Vložte tři **alkalické** baterie typu „D“ (LR20) dle nákresu uvnitř prostoru pro baterie.

**Tip:** Doporučujeme použít **alkalické** baterie, které vydrží déle.

- Vraťte zpět dvířka prostoru pro baterie a utáhněte šrouby křížovým šroubovákem.
- Pokud základna nebude fungovat správně, možná budete muset resetovat elektroniku. Posuňte tlačítko vypínače / hlasitosti do polohy vypnuto a pak zpět do polohy zapnuto.

**DŮLEŽITÉ!** Za normálních podmínek použití bude potřeba měnit baterie v základně častěji než baterie v dálkovém ovládní. Když se zvuky nebo světlo zeslabí nebo se pohyb kolotoče zpomalí, je čas na výměnu baterií v základně kolotoče provedenou dospělou osobou.

- Na zadnej strane základne nájdete priestor na batérie.
- Pomocou křížového skrutkovača uvoľnite skrutku v kryte priestoru na batérie. Odstráňte kryt batériového priestoru.

**Tip:** Ak je k základni pripevnený konektor na kolísku/postieľku, najprv uvoľnite skrutky v tomto konektore a vyberte ho.

- Vložte tri **alkalické** batérie typu „D“ (LR20), ako je naznačené vo vnútri batériového priestoru.

**Tip:** Pre dlhšiu životnosť batérií odporúčame používať **alkalické** batérie.

- Vraťte kryt batériového priestoru na miesto a utiahnite skrutky.
- Ak základňa začne fungovať chybné, môže byť potrebné resetovať elektroniku. Tlačidlo vypínača / hlasitosti vypnite a potom znova zapnite.

**DŮLEŽITÉ!** Pri bežných podmienkach používania bude potrebné častejšie vymieňať batérie v základni ako batérie v diaľkovom ovládači. Keď zvuky a svetlá stratia intenzitu alebo sa závesná hračka bude pohybovať pomaly, nastal čas, aby dospelá osoba vymenila batérie v základni.

- Tabanının arka tarafındaki pil bölümünü bulun.
  - Pil bölümü kapağındaki vidayı bir yıldız tornavidayla gevşetin. Pil bölümü kapağını çıkarın.
- İpucu:** Beşik/karyola adaptörü tabana bağlıysa, vidalarını gevşeterek önce beşik/karyola bağlantısını çıkartın.

- Üç adet "D" (LR20) **alkalin** pili, pil bölümünün içinde gösterildiği biçimde yerleştirin.

**İpucu:** Daha uzun pil ömrü için **alkalin** pil kullanmanızı tavsiye ederiz.

- Pil bölümü kapağını tekrar takıp vidalarını sıkın.
- Kaide düzensiz çalışmaya başlarsa, elektronikğini sıfırlamanız gerekebilir. Açma-kapama/ses düğmesini kapatıp açın.

**ÖNEMLİ!** Normal kullanım koşullarında, taban içerisindeki pilleri uzaktan kumandaninkilere oranla sık değiştirmeniz gerekecektir. Sesler veya ışık azaldığında ya da dönenenin hareketi ağırlaştığında, tabandaki piller bir yetişkin tarafından değiştirilmelidir.

- Установете местоположението в задната част на основата
- Разхлабете винтовете на капака на отделението за батериите с отверка тип "Звезда". Свалете капака на отделението за батериите.

**Съвет:** Когато конектора на люлката/леглото е закрепен към основата, първо развийте винтовете на конектора за леглото/люлката и свалете.

- Поставете три **алкални** батерии тип D (LR20), по начина указан в отделението за батерии.

**Съвет:** Препоръчваме употребата на **алкални** батерии поради по-голямата им дълготрайност.

- Поставете капака на отделението за батериите и завийте.
- В случай, че основата започне да функционира неправилно, може да се наложи да рестартирате електрониката. Изключете и след това отново включете от бутона за включване.

**ВАЖНО!** При нормални условия, е необходимо батериите на въртележката да се сменят по-често отколкото батериите на дистанционното управление. Когато звуците или светлините отслабнат или движението на въртележката е забавено е време да смените батериите в основата на въртележката.



## Remote Battery Installation

Installation des piles dans la télécommande

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Come inserire le pile nel telecomando

Batterijen in de afstandsbediening plaatsen

Colocación de las pilas en el mando a distancia

Instalação das pilhas no comando Batteriinstallation i fjärrkontroll

Paristojen asennus kauko-ohjaimen

Τοποθέτηση Μπαταριών στο Τηλεχειριστήριο

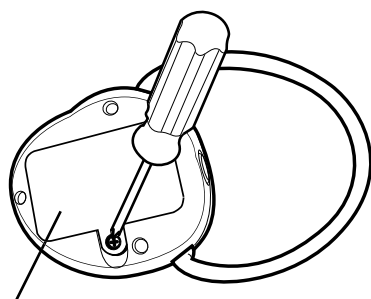
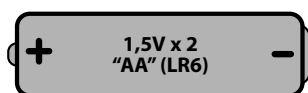
Wkładanie baterii do pilota Elemek beszerelése a távirányítóba

Instalace baterií do dálkového ovládání

Vloženie batérií do diaľkového ovládania

Uzaktan Kumanda Pillerinin Takılması

Поставяне батериите на дистанционното



Battery Compartment  
Compartiment des piles  
Batteriefach  
Scomparto pile  
Batterijhouder  
Compartimento de las pilas  
Compartimento de pilhas  
Batterifack  
Paristokotelo  
Θήκη Μπαταριών  
Przedział na baterie  
Elemrekesz  
Prostor pro baterie  
Priestor na batérie  
Píl Bölümü  
Отделение за батериите

- Locate the battery compartment on the back of the remote.

- Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.

- Insert two "AA" (LR6) **alkaline** batteries, as indicated inside the battery compartment.

**Hint:** We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.

- Replace the battery compartment door and tighten the screw.

- If the remote begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Remove the batteries and replace them.

- Repérer le compartiment des piles à l'arrière de la télécommande.

- Desserrer la vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme. Retirer le couvercle du compartiment des piles.

- Insérer deux piles **alcalines** "AA" (LR6) comme indiqué à l'intérieur du compartiment.

**Conseil :** il est recommandé d'utiliser des piles **alcalines** car elles durent plus longtemps.

- Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer la vis.

- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Retirer les piles et les replacer.

- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Die in der Abdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen. Die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Zwei **Alkali**-Batterien AA (LR6) wie im Batteriefach angegeben einlegen.

**Hinweis:** Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.

- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube festziehen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn die Fernbedienung nicht mehr richtig funktioniert. Die Batterien herausnehmen und wieder einlegen.

- Localizzare lo scomparto pile sul retro del telecomando.
- Allentare la vite con un cacciavite a stella. Rimuovere lo sportello.
- Inserire 2 pile **alkaline** formato stilo "AA" (LR6), come indicato all'interno dell'apposito scomparto.

**Suggerimento:** usare pile **alkaline** per una maggiore durata.

- Rimettere lo sportello e stringere la vite.
- Se il telecomando non dovesse attivarsi in modo regolare, potrebbe essere necessario resettare il sistema elettronico. Estrarre e reinserire le pile.

- De batterijhouder bevindt zich aan de onderkant van de afstandsbediening.

• Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroef in het batterijklepje los. Verwijder het batterijklepje.

- Plaats twee "AA" (LR6) **alkaline**batterijen in de batterijhouder zoals aangegeven.

**Tip:** Wij adviseren het gebruik van **alkaline**batterijen; deze gaan langer mee.

- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast.
- Als de afstandsbediening niet goed meer werkt, moet u mogelijk de elektronica even resetten. Gewoon even de batterijen eruit halen en weer terugplaatsen.

- Localizar el compartimento de las pilas en la parte posterior del mando a distancia.

• Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.

- Colocar dos pilas **alcalinas** AA (LR6), tal como se indica en el interior del compartimento.

**Atención:** recomendamos utilizar exclusivamente pilas **alcalinas**. Las pilas no alcalinas pueden afectar el funcionamiento de este producto.

- Volver a tapar el compartimento y atornillar la tapa.
- Si el mando a distancia deja de funcionar correctamente, recomendamos reiniciarlo. Para ello, se deben retirar las pilas y volverlas a colocar.

- O compartimento de pilhas localiza-se na parte de trás do comando.

• Desaparafusar a tampa com uma chave de fendas Phillips. Retirar a tampa.

- Instalar duas pilhas "AA" (LR6) **alcalinas**, conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.

**Atenção:** Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusá-la.
- Se o comando começar a funcionar de forma errática, pode ser necessário reiniciar a parte electrónica. Retirar as pilhas e substituí-las.

- Batterifacket sitter på fjärrkontrollens baksida.

• Lossa skruven i batteriluckan med en stjärnskruvmejsel. Ta bort batteriluckan.

- Sätt i 2 **alkaliska** AA-batterier (LR6) åt det håll som visas i batterifacket.

**Tips:** **Alkaliska** batterier håller längre.

- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.

• Om fjärrkontrollen inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Ta ur batterierna och sätt i dem igen.

- Paristokotelo on kauko-ohjaimen takana.

• Avaa paristokotelon kannen ruuvi ristipäämeisselillä. Irrota kansi.

- Aseta paristokoteloon 2 AA (LR6)-**alkali**paristoa merkintöjen mukaisesti.

**Vihje:** Suosittelemme pitkäkestoisia **alkali**paristoja.

- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi.
- Jos kauko-ohjain ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Irrota paristot ja aseta ne takaisin.

- Βρείτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου.

• Χαλαρώστε τη βίδα στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το πορτάκι.

- Τοποθετήστε δύο καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες "AA", όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.

**Συμβουλή:** Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα.
- Εάν το τηλεχειριστήριο δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε με καινούριες.

- Przedział na baterie znajduje się z tyłu pilota.
  - Odkręć śrubę pokrywę przedziału na baterie za pomocą śrubokręta krzyżakowego. Zdejmij pokrywę przedziału na baterie.
  - Włóż dwie baterie **alkaliczne** AA (LR6) zgodnie z oznaczeniami wewnątrz przedziału.
- Wskazówka:** Zalecamy korzystanie z baterii **alkalicznych** zapewniających długi okres działania.
- Załóż pokrywę przedziału i dokręć śruby.
  - Jeśli pilot zaczyna działać wadliwie, może być konieczne zresetowanie układów elektronicznych. Wymij baterie i wymień je.

- Keresse meg az elemrekesz ajtját a távirányító hátulján.
  - Keresztféjú csavarhúzó segítségével lazítsa meg a csavart az elemrekesz ajtón. Távolítsa el az elemrekesz ajtját.
  - Helyezzen be két darab "AA" (LR6) **alkáli** elemet, az elemrekeszben feltüntetett iránynak megfelelően.
- Tanács:** a hosszabb élettartam érdekében **alkáli** elemek használatát ajánljuk.
- Tegye vissza az elemtartó rekesz fedelét, majd húzza meg a csavart.
  - Ha a távirányító rendellenes módon kezd működni, elképzelhető, hogy újra kell indítania. Vegye ki, majd tegye vissza az elemeket.

- Najdėte prostor pro baterie na zadní části dálkového ovládání.
  - Křížovým šroubovákem uvolněte šroub na krytu prostoru pro baterie. Odstraňte dvířka prostoru pro baterie.
  - Vložte dvě **alkalické** baterie typu „AA“ (LR6) dle náčrsku uvnitř prostoru pro baterie.
- Tip:** Doporučujeme použít **alkalické** baterie, které vydrží déle.
- Vraťte zpět dvířka prostoru pro baterie a utáhněte šroub.
  - Pokud dálkové ovládání nebude fungovat správně, možná budete muset resetovat elektroniku. Vyměňte a opět vložte baterie do hračky.

- Na zadnej strane diaľkového ovládača nájdete priestor na batérie.
  - Pomocou krížového skrutkovača uvoľnite skrutku v kryte priestoru na batérie. Odstráňte kryt priestoru na batérie.
  - Vložte dve **alkalické** batérie typu „AA“ (LR6), ako je naznačené vo vnútri priestoru na batérie.
- Tip:** Pre dlhšiu životnosť odporúčame používať **alkalické** batérie.
- Vraťte kryt batériového priestoru na miesto a utiahnite skrutku.
  - Ak diaľkový ovládač začne fungovať chybné, môže byť potrebné resetovať elektroniku. Batérie vyberte z hračky a vložte ich späť.

- Uzaktan kumandanın arkasındaki pil bölümünü bulun.
  - Pil bölümü kapağındaki vidayı yıldız tornavidayla açın. Pil bölümü kapağını çıkarın.
  - İki adet "AA" (LR6) **alkalin** pili, pil bölümünün içinde gösterildiği biçimde yerleştirin.
- İpucu:** Daha uzun pil ömrü için **alkalin** pil kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Pil bölümü kapağını tekrar takıp vidasını sıkın.
  - Uzaktan kumanda düzensiz çalışmaya başlarsa, elektroniğini sıfırlamanız gerekebilir. Pilleri çıkarın ve yenilerini takın.

- Установете местоположението на отделението за батериите в задната част на дистанционното управление.
  - Развийте винтовете на капака на отделението за батериите с отверка тип "Звезда". Свалете капака на отделението за батериите.
  - Поставете две **алкални** батерии тип "AA" (LR6) по указания в отделението за батерии начин.
- Съвет:** Препоръчваме употребата на **алкални** батерии поради по-голямата им дълготрайност.
- Поставете капака на отделението за батериите и завийте винтовете.
  - В случай, че дистанционното започне да функционира неправилно, може да се наложи да рестартирате електрониката. Свалете батериите и ги подменете.

**Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles**  
**Batteriesicherheitshinweise Norme di sicurezza per le pile**  
**Batterij-informatie Información de seguridad acerca de las pilas**  
**Informação sobre pilhas Batteriinformation**  
**Yleisiä ohjeita paristojen ja akkujen turvallisesta käytöstä**  
**Πληροφορίες για τις Μπαταρίες**  
**Informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z baterii**  
**A biztonságos elemhasználatra vonatkozó tudnivalók**  
**Bezpečnostní informace o bateriích**  
**Bezpečnostné informácie o batériách**  
**Pil Güvenlik Bilgisi Информация за безопасността на батериите**

**In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:**

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

**Dans des circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :**

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Retirer les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter ce produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

**In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:**

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

**In casi eccezionali le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:**

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.

- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti, come raccomandato.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

**In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:**

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Leg de batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen optreedt.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

**En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el juguete. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:**

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el interior del producto. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el producto ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no recargables.
- Antes de recargar las pilas, sacarlas del producto.
- Recargar las pilas siempre bajo la supervisión de un adulto.

**Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:**

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).

- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não colocar o produto no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou equivalentes, conforme recomendado.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

**Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra produkten. Undvik batteriläckage:**

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller laddningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshanterade batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortslutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen (eller motsvarande).
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

**Jos paristoja tai akkuja käsittelee väärin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:**

- Älä käytä sekaisin eri ikäisiä tai eri tyyppisiä paristoja tai akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja tai ladattavia akkuja.
- Aseta paristot tai akut paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti.
- Irrota paristot tai akut, jos tuote on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot ja akut. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja ja akkuja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

**Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:**

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

**W wyjątkowych okolicznościach baterie mogą się rozlać, co może spowodować poparzenie chemiczne lub może zniszczyć ten produkt. Aby uniknąć wycieków baterii, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:**

- Nie mieszaj ze sobą baterii starych z nowymi, ani baterii różnych typów: alkalicznych, standardowych (cyńkowo-węglowych) oraz akumulatorów (niklowo-kadmowych).
- Wkładaj baterie do przedziału zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi wewnątrz.
- Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz korzystać z produktu przez dłuższy czas. Zawsze wyjmij z produktu wyczerpane baterie. Zużyte baterie należy wyrzucać do odpowiednio oznaczonych pojemników. Produktu nie należy pozbywać się poprzez spalanie. Baterie mogą wówczas eksplodować lub może z nich wyciec elektrolit.
- Nie wolno zwierać zacisków zasilania.
- Używaj jedynie baterii zalecanego typu lub ich odpowiedników, zgodnie z zaleceniami producenta.
- Baterie nieprzewidziane do ładowania nie mogą być ładowane.
- Przed ładowaniem akumulatorów wyjmij je z produktu.
- Jeśli produkt wyposażony jest w akumulatorki, które można wyjmować, to mogą być one ładowane wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

**Az elemekből rendkívüli esetben a terméket károsító és vegyi égést okozó folyadék szivároghat. Az elemeszivárgás megelőzése érdekében:**

- Ne keverje a régi és új elemeket, illetve a különböző típusú – alkáli, hagyományos (szén-cink) vagy újratölthető (nikkel-kadmium) elemeket.
- Az elemeket az elemrekesz ajtajának belső részén feltüntetett ábra szerint helyezze be.

- Vegye ki az elemeket, amikor a terméket hosszabb ideig nem használja. A lemerült elemeket mindig vegye ki a termékből. A lemerült elemeket az azokra vonatkozó szabályozás szerint helyezze el. Ne dobja a terméket tűzbe. A benne található elemek felrobbanhatnak vagy szivárogni kezhetnek.
- Soha ne okozzon rövidzárlatot az elemek pólusai között.
- Kizárólag egyforma vagy egyenértékű elemeket használjon, az ajánlásnak megfelelően.
- A nem újratölthető elemeket ne töltsse újra.
- Töltés előtt vegye ki a játékból az újratölthető elemeket.
- Ha kivehető, újratölthető elemeket használ, azok csak felnőtt felügyelete alatt tölthetők újra.

**Baterie mohou vyjmečně vytékat, což může způsobit chemické popálení nebo zničit výrobek. Chcete-li se vyhnout vytečení baterií:**

- Nepoužívejte současně staré a nové baterie nebo baterie různých typů: alkalické, standardní (uhlíkové) nebo dobíjecí (nikl-kadmiové).
- Baterie vložte dle nákresu uvnitř prostoru pro baterie.
- Vyjměte baterie, pokud výrobek dlouhodobě nepoužíváte. Vybité baterie z výrobku vždy vyjměte. Baterií se zbavujte ekologicky. Výrobek nevhazujte do ohně. Baterie v něm vložené mohou explodovat nebo vytéct.
- Nikdy nezkratujte póly (koncovky) baterie.
- Používejte pouze baterie stejného nebo ekvivalentního typu dle doporučení.
- Nenabíjejte baterie, které nejsou dobíjecí.
- Dobíjecí baterie před nabíjením vyjměte z výrobku.
- Pokud používáte vyměnitelné, dobíjecí baterie, nabíjejte je pouze pod dohledem dospělé osoby.

**Výnimочно можно з батэриі унікаць тэктуні, котрэ могу спосабіць попаняніне або зніціць выроек. Ак хчете забраніці ўніку кyselіны з батэріе:**

- Некамбінуйце старэ батэріе с новымі, ані батэріе рэзных тыпов: алкалічныя, стандартныя (ZnCd) а набіятэльныя (NiCd).
- Батэріе вкладајте в смере назначэном во вnúтрі батэріёвёго пріостору.
- Батэріе выбэрте, ак выроек дліш час небудете пужываць. Выбітэ батэріе з выроек вўдзы выбэрте. Батэріе безпэчне зліквідуйце. Выроек навхадзуйце до оўна. Батэріе в нём влозэныя могу explodavaць або выціць.
- Нескратуйце пўлы батэріе.
- Пужывайце вўлучны батэріе odporучанёго або эквалэвентнаго тыпу.
- Неснажце са набіяць батэріе, котрэ ніе сў значэныя або набіятэльныя.
- Набіятэльны батэріе прэд набіянём выбэрте з выроек.
- Ак пужываце набіятэльны батэріе, трэба іх набіяць зсадне под доглядом даспелэй osoby.

**Bazi istisnai durumlarda, piller kimyasal yanıklara veya ürünüünüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:**

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin, standart-karbon çinko veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayın.
- Pilleri, pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştirin.

- Uzun süre kullanmayacasanız pilleri çıkartın. Bitmiş pilleri kesinlikle ürünün içinde bırakmayın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Ürünü ateşe atmayın. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.
- Önerildiği gibi, sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Şarj etmeden önce, şarj edilebilir pilleri ürünün içinde çıkarın.
- Çıkarılabilir ve şarj edilebilir piller kullanılıyorsa, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.

**При изключителни обстоятелства е възможно от батериите да изтече течност, която може да причини химическо изгаряне или да повреди продукта. За да избегнете потичане на батериите:**

- Не смесвайте стари и нови батерии или батерии от различен тип: алкални, стандартни (въглерод - цинк) или акумулаторни батерии (никел - кадмий).
- Поставете батериите по начина указан в отделението за батерии.
- Сваляйте батериите, ако не използвате продукта за по-дълъг период. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите по безопасен начин. Не изгаряйте този продукт. Батериите, които са в продукта могат да експлодират или потекат.
- Никога не допускайте късо съединение на изводите на батериите.
- Използвайте само батерии от препоръчвания тип или техен еквивалент.
- Не зареждайте обикновените батерии.
- Сваляте акумулаторните батерии от продукта преди да ги заредите.
- Когато използвате акумулаторни батерии, които могат да се свалят от продукта е необходимо зареждането да се осъществява под надзора на възрастен.



- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).
- Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région (en Europe uniquement).
- Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.

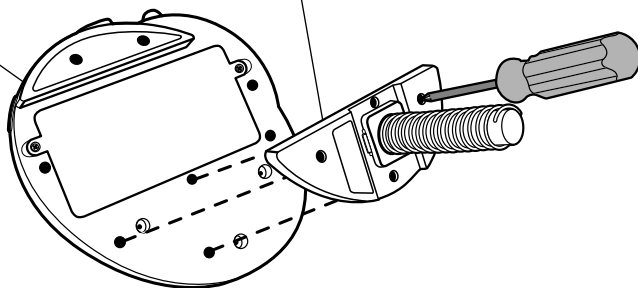
- Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i normali rifiuti domestici (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.
- Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.
- Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.
- Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.
- Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoptorna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning (gäller endast för Europa).
- Suojele ympäristöä: älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierrätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta (vain Euroopassa).
- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.
- Chron środowisko! Nie wyrzucaj tego produktu razem z odpadami z gospodarstwa domowego (2002/96/WE). Dowiedz się od lokalnych władz, jakie są możliwości recyklingu w Twojej okolicy (dotyczy jedynie Europy).
- A 2002/96/EK EU irányelvnek megfelelően azzal is óvja a környezetet, hogy a terméket nem háztartási hulladékként selejtezi le. A helyi hatóságoknál érdeklődjön az újrahasznosítási lehetőségekről (csak Európában).
- Chraňte životní prostředí a neodhazujte tento produkt do domovního odpadu (2002/96/EC). Informace o recyklování a sběrnách vám poskytnou příslušné správní úřady (jen v Evropě).
- Chránite životné prostredie a nevhadzujte tento výrobok do domáceho odpadu (2002/96/ES). O odporúčaniach a zariadeniach na recykláciu vás poinformuje miestny úrad (len v Európe).
- Pilleri evsel atiklarla birlikte atmayarak çevreyi koruyun (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışın (Sadece Avrupa için).
- Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт заедно с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете съвет от местните власти относно съоръжения и места за рециклиране (Само за Европа).

# Assembly Assemblage Zusammenbau Montaggio In elkaar zetten Montaje Montagem Monterung Kokoaminen Συναρμολόγηση Montaż Összeszerelés Sestavení Montáž Montaj Сглобяване

Base  
Base  
Basis  
Base  
Onderstuk  
Base  
Base  
Basdel  
Runko-osa  
Βάση  
Podstawa  
Alapzat  
Dráty  
Základňa  
Taban  
Основа

Crib/Cot Connector  
Fixation  
Kinderbett-Verbindungsstück  
Connettore per lettino/culla  
Koppeling voor wieg/ledikant  
Adaptador para la cuna  
Conector de berço/cama de grades  
Spjålsängsfäste

Kiinnityskappale  
Στήριγμα Προσαρμογής  
Łącznik do łóżeczka  
Kiságyhoz való csatlakozó  
Přípojka na kolébku/postýlku  
Konektor na kolísku/postielku  
Beşik/Karyola Bağlantısı  
Конектор за люлката/креватчето



1

- Fit the crib/cot connector to the base.
- Tighten all **four** screws in the crib/cot connector.
- Placer la fixation sur la base.
- Serrer les **quatre** vis dans la fixation.
- Das Kinderbett-Verbindungsstück an der Basis befestigen.
- Alle **vier** Schrauben im Kinderbett-Verbindungsstück festziehen.
- Collegare il connettore per lettino/culla alla base.
- Stringere tutte e **4** le viti nel connettore per lettino/culla.
- Bevestig de koppeling aan het onderstuk.
- Draai de **vier** schroeven in de koppeling vast.
- Ajustar el adaptador en la base.
- Atornillar los **cuatro** tornillos del adaptador.
- Inserir o conector de berço/cama de grades à base.
- Aparafusar os **quarto** parafusos no conector de berço/cama de grades.
- Passa in spjålsängsfästet på basdelen.
- Dra åt alla **4** skruvar i spjålsängsfästet.
- Sovita kiinnityskappale runko-osaan.
- Kiristä kiinnityskappaleen kaikki **4** ruuvia.
- Προσαρμόστε το στήριγμα προσαρμογής στη βάση.
- Βιδώστε τις **τέσσερις** βίδες του στηρίγματος προσαρμογής.
- Dopasuj łącznik do podstawy.
- Wkręć wszystkie **cztery** śruby w łączniku.
- Illesze a kiságyhoz való csatlakozót az alapzatra.
- Szorítsa meg mind a **négy** csavart kiságyhoz való csatlakozóban.
- Nasadte přípojku na kolébku/postýlku na základnu.
- Utáhněte všechny **čtyři** šrouby v přípojce na kolébku/postýlku.
- Konektor na kolísku/postielku pripevnite k základni.
- Utiahnite všetky **štyri** skrutky v konektore na kolísku/postielku.
- Beşik/karyola bağlantısını tabana takın.
- Beşik/karyola bağlantısının **dört** vidasını da sıkın.
- Монтирайте конектора за люлка/легло към основата.
- Завийте всичките **четири** винта на конектора за легло/люлка.



PRESS  
 APPUYER  
 DRÜCKEN  
 PREMIERE  
 DRUK  
 APRETAR  
 PRESSIONAR  
 TRYCK  
 PAINA  
 ΠΙΕΣΤΕ  
 WCIŚNIJ  
 NYOMJA MEG  
 STLAČTE  
 STLAČTE  
 BASTIRIN  
 HATICHETE

SLIDE  
 FAIRE GLISSER  
 SCHIEBEN  
 APRIRE  
 SCHUIF  
 DESLIZAR  
 FAZER DESLIZAR  
 SKJUT  
 TYÖNNÄ  
 ΣΥΡΕΤΕ  
 PRZESUŃ  
 TOLJA EL  
 POSUŃTE  
 POSUŃTE  
 KAYDIRIN  
 ПЛЪЗНЕТЕ

Arm  
 Bras  
 Arm  
 Braccio  
 Arm  
 Braço  
 Braço  
 Arm  
 Varsi  
 Βραχίονας  
 Ramię  
 Kar  
 Rameno  
 Rameno  
 Kol  
 Рамо

Socket  
 Trou  
 Fassung  
 Presa  
 Houder  
 Muesca  
 Encaixe  
 Socket  
 Reikä  
 Υποδοχή  
 Gniazdo  
 Foglalat  
 Otvor  
 Soket  
 Гнездо

Base  
 Base  
 Basis  
 Base  
 Onderstuk  
 Base  
 Base  
 Basdel

Runko-osa  
 Βάση  
 Podstawa  
 Alapzat  
 Dráty  
 Základňa  
 Taban  
 Основа

2

- First press the button next to the socket ① and then slide the socket door open ②.
- Fit the arm into the socket in the base.
- Tighten both screws in the arm.

- Appuyer d'abord sur le bouton près du trou ① puis faire glisser le couvercle du trou pour l'ouvrir ②.
- Insérer le bras dans le trou de la base.
- Serrer les deux vis du bras.

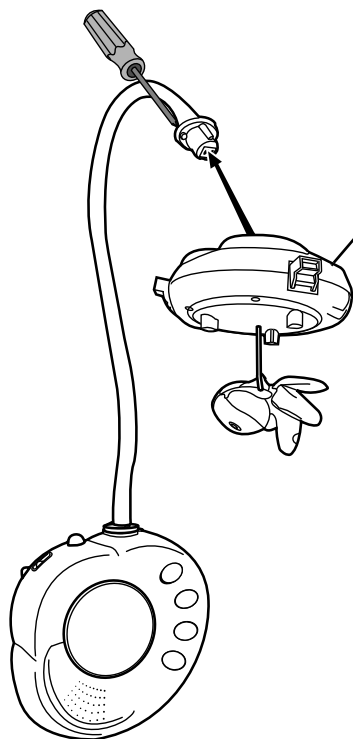
- Zuerst den Knopf neben der Fassung ① drücken, und dann die Fassungsabdeckung aufschieben ②.
- Den Arm in die in der Basis befindliche Fassung stecken.
- Die beiden im Arm befindlichen Schrauben festziehen.

- Premere prima il tasto situato accanto alla presa ① e poi aprire lo sportellino della presa ②.
- Inserire il braccio nella presa della base.
- Stringere entrambe le viti.

- Druk eerst op het knopje naast de houder ① en schuif vervolgens het klepje van de houder open ②.
- Steek de arm in de houder van het onderstuk.
- Draai de twee schroeven in de arm vast.

- Primero apretar el botón situado junto la ranura ① y luego deslizar la tapa de la misma para abrirla ②.
- Encajar el brazo del móvil en la ranura y atornillar los dos tornillos del mismo.
- Apretar los dos tornillos del brazo.

- Primeiro, pressionar o botão ao lado do encaixe ❶ e abrir a tampa do encaixe ❷.
- Inserir o braço do móbile no encaixe da base.
- Apertar os dois parafusos no braço do móbile.
- Tryck först på knappen vid sockeln ❶ och skjut luckan åt sidan ❷.
- Passa in armen i sockeln i basdelen.
- Dra åt båda skruvarna i armen.
- Paina reiän vieressä olevaa painiketta ❶ ja työnnä reiän päällä oleva kansi auki ❷.
- Sovita varsi reikään.
- Kiristä molemmat varren ruuvit.
- Πατήστε πρώτα το κουμπί δίπλα στην υποδοχή ❶ και ανοίξτε το πορτάκι της υποδοχής ❷.
- Προσαρμόστε το βραχίονα στην υποδοχή της βάσης.
- Βιδώστε και τις δύο βίδες στο βραχίονα.
- Najpierw wcisnąć przycisk znajdujący się obok gniazda ❶, a następnie przesunąć pokrywę gniazda aż do jego otwarcia ❷.
- Włóż ramię do gniazda w podstawie.
- Dokręć obie śruby w ramieniu.
- Először nyomja meg a foglalat melletti gombot ❶, majd csúsztassa nyitott helyzetbe a foglalat ajtaját ❷.
- Illesse a kart az alapzatban lévő foglalatba.
- Húzza meg mindkét csavart a karban
- Nejprve stiskněte tlačítko vedle otvoru ❶ a potom odsuňte kryt otvoru ❷.
- Rameno zasuňte do otvoru v základně.
- Utáhněte oba šrouby v ramenu.
- Najprv stlačte tlačidlo pri zásuvke ❶ a potom posunutím otvoru kryt zásuvky ❷.
- Rameno upevnite do zásuvky v základni.
- Utiahnite obe skrutky v ramene.
- Soketin ❶ yanındaki düğmeye basıp soket kapagini ❷ kaydırarak açın.
- Kolu tabandaki sokete gösterildiği şekilde geçirin.
- Kolun her iki vidasını da sıkın.
- Първо натиснете бутона до гнездото ❶ и след това страничните гнездото вратата се отваря ❷.
- Поставете рамото в гнездото на основата.
- Завийте и двата винта на рамото.



**Mobile Hub**  
**Moyeu du mobile**  
**Mobilekuppel**  
**Mozzo della giostrina**  
**Mobielschijf**  
**Cúpula del móvil.**  
**Eixo do móbile**  
**Mobilnav**  
**Mobilen keskuskappale**  
**Περιστροφικό Κομμάτι**  
**Jednostka centralna**  
**karuzelki**  
**Forgó tengelye**  
**Hlavice kolotoče**  
**Hlavica závesnej hračky**  
**Dönence Göbeği**  
**Главина на въртележката.**

3

- Fit the mobile hub onto the end of the arm.
- Tighten both screws in the arm to secure the mobile hub.

**Hint:** You may want to attach the soft toys to the mobile hub before assembling the arm to the mobile hub. Please refer to assembly step 5 for instructions to assemble the soft toys.

- Fixer le moyeu du mobile à l'extrémité du bras.
- Serrer les deux vis dans le bras pour fixer le moyeu.

**Remarque :** il peut être plus simple d'attacher les jouets souples au moyeu du mobile avant d'assembler le bras au moyeu. Se référer à l'étape 5 pour les instructions d'assemblage des jouets souples.

- Die Mobilekuppel am Ende des Arms befestigen.
- Die beiden im Arm befindlichen Schrauben festziehen, um die Mobilekuppel zu sichern.

**Hinweis:** Die weichen Spielzeuge sollten am besten vor Anbringen der Mobilekuppel am Arm an der Kuppel befestigt werden. Siehe zum Anbringen der weichen Spielzeuge Aufbauschnitt 5.

- Inserire il mozzo della giostrina nell'estremità del braccio.
- Stringere entrambe le viti del braccio per bloccare il mozzo della giostrina.

**Suggerimento:** è possibile collegare i giocattoli soffici al mozzo della giostrina prima di collegare il braccio al mozzo della giostrina. Far riferimento al punto 5 del montaggio per collegare i giocattoli soffici.

- Bevestig de mobielschijf aan het uiteinde van de arm.
- Draai de twee schroeven in de arm vast om de mobielschijf vast te zetten.

**Tip:** U kunt de zachte speeltjes aan de mobielschijf hangen voordat u de arm aan de schijf bevestigt. Zie stap 5 van de gebruiksaanwijzing voor het bevestigen van de zachte speeltjes.

- Encajar la cúpula del móvil en el extremo del brazo y atornillar los dos tornillos de éste para fijarlo bien a la cúpula.
- Apretar los dos tornillos del brazo para asegurar la cúpula del móvil.

**Atención:** recomendamos colocar los muñecos colgantes en la cúpula del móvil antes de montar el brazo en ella. Para ello, consultar el paso de montaje nº5.

- Inserir o eixo do móbile na extremidade do braço.
- Apertar os dois parafusos do braço do móbile para fixar o eixo.

**Dica:** Poderá querer prender os brinquedos macios ao eixo do móbile antes de montar o braço do móbile no eixo. Para montar os brinquedos macios, por favor leia a etapa 5 destas instruções.

- Sätt på mobilnavet på armens ände.
- Dra åt båda skruvarna i armen för att säkra mobilnavet.

**Tips:** Sätt fast leksakerna på navet innan du monterar armen på navet. Se monteringssteg 5 för anvisningar om montering av de mjuka leksakerna.

- Sovita mobilen keskuskappale varren päähän.
- Kiinnitä keskuskappale varteen kiristämällä molemmat varren ruuvit.

**Vihje:** Pehmolelut kannattaa kiinnittää keskuskappaleeseen ennen kuin kiinnität keskuskappaleen varteen. Kohdassa 5 on ohjeet pehmolelujen kiinnittämiseksi.

- Προσαρμόστε το περιστροφικό κομμάτι στην άκρη του βραχίονα.
- Βιδώστε και τις δύο βίδες στο βραχίονα για να ασφαλίσετε το περιστροφικό κομμάτι.

**Συμβουλή:** Είναι προτιμότερο να προσαρμόσετε τα μαλακά παιχνίδια στο περιστροφικό κομμάτι πριν από την προσαρμογή του βραχίονα στο περιστροφικό κομμάτι. Για να προσαρμόσετε τα μαλακά παιχνίδια δείτε το βήμα 5 της συναρμολόγησης.

- Nalóż jednostkę centralną karuzelki na końcówkę ramienia.
- Dokręć obie śruby w ramieniu, aby przymocować jednostkę centralną.

**Wskazówka:** Przed połączeniem ramienia z jednostką centralną można przymocować do niej miękkie zabawki. Instrukcja mocowania miękkich zabawek została przedstawiona w 5. kroku instrukcji montażu.

- Illesze a forgó tengelyét a kar végére.
- Húzza meg mindkét csavart a karban, hogy rögzítse a forgó tengelyét.

**Tanács:** javasoljuk, hogy a puha játékokat a forgó tengelyére még azelőtt szerelje, hogy a kart a forgó tengelyre szereli. Tekintse meg az összeszerelés 5. lépését a puha játékok összeszerelését illetően.

- Hlavici kolotoče nasuňte na konec ramena.
- Hlavici kolotoče zajistíte utážením obou šroubů.

**Tip:** Před připojením ramena k hlavici kolotoče můžete k hlavici připevnit plyšové hračky. Pokyny k sestavení plyšových hraček najdete v kroku 5.

- Hlavicu závesnej hračky upevnite na koniec ramena.
- Utiahnite obe skrutky ramena, čím sa zaistí hlavica závesnej hračky.

**Tip:** Pred namontovaním ramena k hlavici závesnej hračky môžete pripevniť k hlavici mäkké hračky. Pokyny k montáži mäkkých hračiek nájdete v 5. kroku.

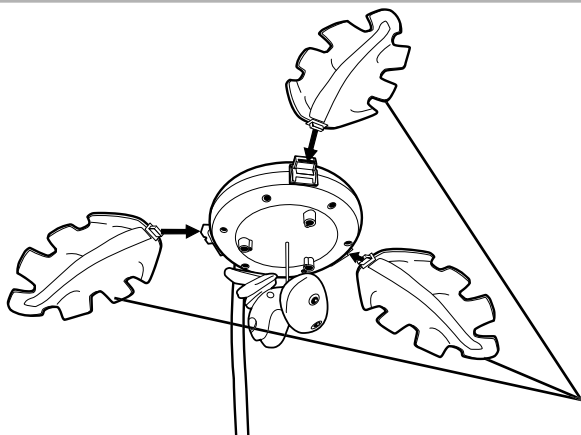
- Dönence göbeğini kolun ucuna takın.
- Kolun her iki vidasını da sıkarak dönence göbeğini sabitleyin.

**İpucu:** Yumuşak oyuncakları dönence göbeğine, kolu dönence göbeğine takmadan önce takmak isteyebilirsiniz. Yumuşak oyuncakları monte etmek için lütfen 5. montaj adımına bakın.

- Поставете главината на въртележката в края на рамото
- Стегнете и двата винта на рамото, за да обезопасите главината на въртележката.

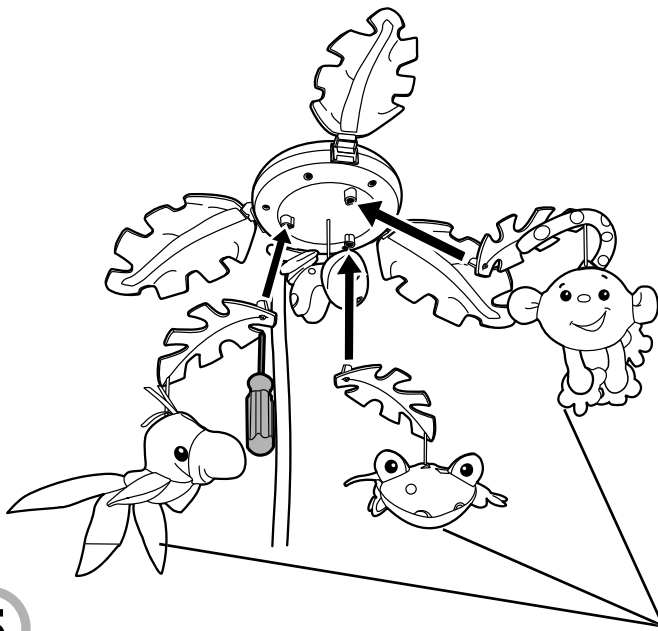
**Съвет:** Може да закрепите меките играчки към главината на въртележката преди да сглобите рамото към въртележката. Моля, прочетете стъпка 5 от инструкциите, за да закрепите меките играчки.

4



Leaves  
Feuilles  
Blätter  
Foglie  
Blaadjes  
Hojas  
Folhas  
Löw  
Lehdet  
Φύλλα  
Listki  
Levelek  
Listy  
Listy  
Yapraklar  
Листа

- **"Snap"** the leaves into the slots in the mobile hub.
- **Emboîter** les feuilles dans les fentes du moyeu du mobile.
- Die Blätter in die Schlitzte der Mobilekuppel **einrasten lassen**.
- **"Agganciare"** le foglie alle fessure del mozzo della giostrina.
- **Klik** de blaadjes vast in de gleufjes van de mobielschijf.
- **Encajar** las hojas en las ranuras de la cúpula.
- **Encaixar** as folhas nas ranhuras do eixo do móbile.
- **Knäpp** fast löven i spåren på mobilnavet.
- **Napsauta** lehdet keskuskappaleen koloihin.
- **"Ασφαλίστε"** τα φύλλα στις εσοχές του περιστροφικού κομματιού.
- **Włóż listki do szczelin w jednostce centralnej aż do ich zatrzaśnięcia.**
- **"Pattintsa"** a leveleket a forgó tengelyén lévő hornyokba.
- **„Zacvakněte“** listy do otvorů v hlavici kolotoče.
- Listy **"zacvaknite"** do štrbín hlavice závesnej hračky.
- Yaprakları dönence göbeğindeki yuvalara **"oturtun"**.
- **Фиксирайте** листата в отворите на главината на въртележката.



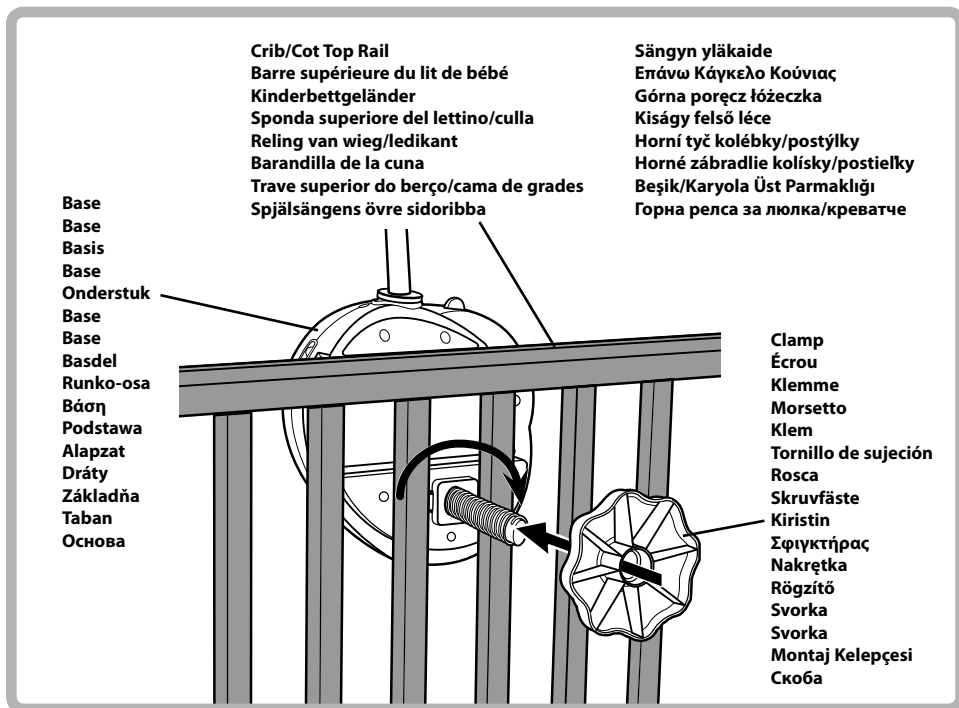
**Soft Toys**  
**Jouets souples**  
**Stoffspielzeuge**  
**Giocattoli soffici**  
**Zachte speeltjes**  
**Muñecos colgantes**  
**Brinquedos macios**  
**Mjuka leksaker**  
**Pehmolelut**  
**Μαλακά Παιχνίδια**  
**Miękkie zabawki**  
**Puha játékok**  
**Plyšové hračky**  
**Mäkké hračky**  
**Yumuşak Oyuncaklar**  
**Меки играчки**

5

- Fit the soft toys to the pegs on the underside of the mobile hub.
- Tighten the screw in each toy to secure each to the mobile hub.
- Fixer les jouets souples aux chevilles sous le moyeu du mobile.
- Serrer la vis de chaque jouet pour les fixer au moyeu.
- Die weichen Spielzeuge auf die Stifte an der Unterseite der Mobilekuppel stecken.
- Die Schraube in jedem Spielzeug festziehen, um jedes Spielzeug an der Kuppel zu sichern.
- Collegare i giocattoli soffici ai perni situati sul fondo del mozzo della giostrina.
- Stringere le viti di ogni giocattolo per fissarli sul mozzo della giostrina.
- Bevestig de zachte speeltjes aan de pennetjes aan de onderkant van de mobielschijf.
- Draai de schroefjes in de speeltjes vast om ze aan de mobielschijf vast te maken.
- Encajar los muñecos colgantes en las clavijas de la parte inferior de la cúpula.
- Atornillar el tornillo de cada uno de los muñecos para fijarlo a la cúpula.
- Inserir os brinquedos macios nos pinos inferiores do eixo do móbile.
- Apertar o parafuso de cada um dos brinquedos para fixá-los ao eixo do móbile.
- Sätt fast leksakerna på tapparna på undersidan av navet.
- Dra åt skruvarna i leksakerna för att fästa dem i navet.
- Sovita pehmolelut keskuskappaleen alla oleviin tappeihin.
- Kiinnitä lelut ruuveilla keskuskappaleeseen.
- Προσαρμόστε τα μαλακά παιχνίδια στις προεξοχές που βρίσκονται κάτω από το περιστροφικό κομμάτι.
- Βιδώστε τη βίδα κάθε παιχνιδιού για να τα προσαρμόσετε στο περιστροφικό κομμάτι.

- Nałóż miękkie zabawki na kołeczki znajdujące się na spodzie jednostki centralnej.
- Dokręć śruby we wszystkich zabawkach, aby przymocować je do jednostki centralnej.
- A puha játékokat a forgó tengelyének alján lévő csapokhoz rögzítse.
- Húzza meg az egyes játékokban lévő csavarokat, hogy a forgó tengelyéhez rögzítse őket.
- Plyšové hračky nasadíte na kolíčky na spodní straně hlavice kolotoče.
- Utažením šroubu v každé hračce ji zajistíte v hlavici kolotoče.
- Mäkké hračky pripevnite ku kolíkom na spodnej strane hlavice závesnej hračky.
- V každej hračke utiahnite skrutky, čím sa hračka zaistí na hlavici závesnej hračky.
- Yumuşak oyuncakları dönence göbeğinin alt kısmındaki mandallara takın.
- Oyuncakları dönence göbeğine sabitlemek için her bir oyuncaktaki vidayı sıkın.
- Прикрепете меките играчки към щифтовете от долната странична част на главината на въртележката.
- Завийте винтовете на всяка играчка, за да я закрепите надеждно към главината на въртележката.

**Crib/Cot Attachment Fixation Befestigung am Kinderbett  
 Collegamento alla culla/lettino Bevestiging aan wieg/ledikant  
 Fijación del juguete en la cuna o el parque  
 Para prender ao berço ou parque Spjäläsängsfäste  
 Kiinnitys sänkyyn Προσαρμογή στην Κούνια  
 Mocowanie do łóżeczka Kiságyhoz erősítés  
 Připojení na kolébku/postýlku Pripojenie na kolísku/postielku  
 Beşiğe/Karyolaya Bağlama  
 Прикрепване към детско креватче/люлка**



- Fit the base onto the crib/cot top rail, so that the threaded peg extends outside the crib/cot.
- Fit the clamp onto the threaded peg and turn the clamp clockwise to secure the base to the crib/cot.
- Do not over-tighten the clamp.

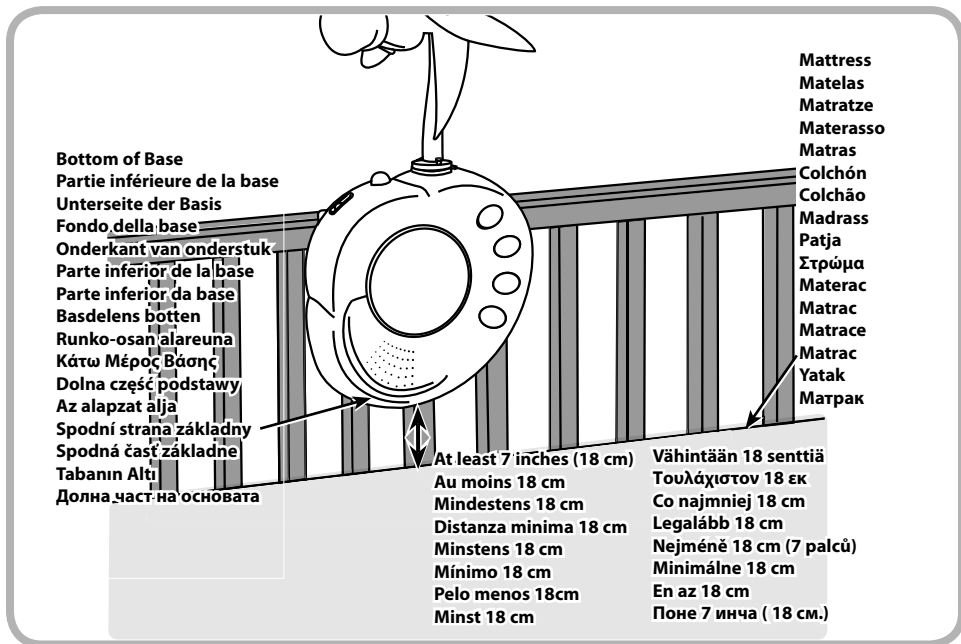
- Die Basis so auf das Kinderbettgелänder stecken, dass der Gewindestift aus dem Bett herauschaut.
- Die Klemme auf den Gewindestift stecken und im Uhrzeigersinn drehen, um die Basis am Kinderbett zu befestigen.
- Das Gewinde nicht überdrehen.

- Positionner la base sur la barre supérieure du lit de manière à ce que la cheville filetée dépasse à l'extérieur du lit.
- Placer l'écrou sur la cheville filetée et tourner l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer la base au lit.
- Ne pas trop serrer l'écrou.

- Posizionare la base sulla sponda superiore del lettino/culla in modo tale che il perno filettato sporga dal lettino.
- Posizionare il morsetto sul perno filettato e girarlo in senso orario per fissare la base alla sponda del lettino/culla.
- Non forzare il morsetto.

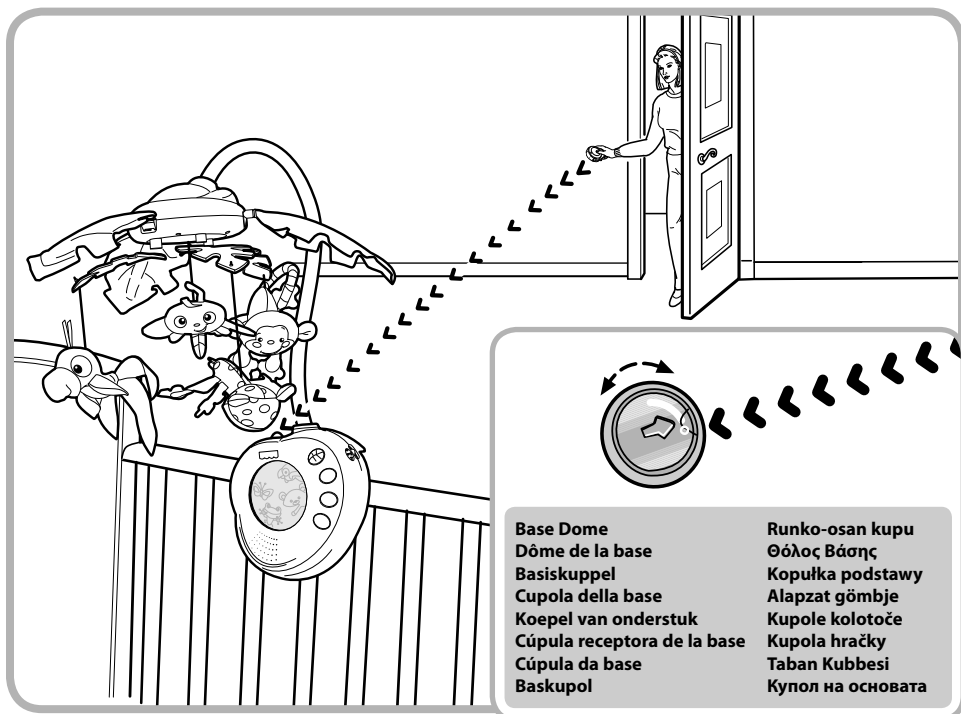


- Plaats het onderstuk van de mobiel op de bovenreling. Het pennenetje met schroefdraad moet uitsteken aan de buitenkant van wieg of ledikant.
- Bevestig de klem op het pennenetje en draai de klem rechtsom vast om het onderstuk aan de wieg of het ledikant te bevestigen.
- Klem niet te strak vastdraaien.
- Situar la base contra la barandilla superior de la cuna de modo que la rosca salga hacia fuera de la cuna.
- Encajar el tornillo de sujeción en la rosca y girarlo en dirección horaria para fijar la base a la cuna.
- Recomendamos no apretarla en exceso.
- Encaixar a base à trave superior do berço/parque, de forma a que o pino fique para fora do berço/parque.
- Inserir a rosca no pino e rodá-la no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a base ao berço/parque.
- Não apertar excessivamente a rosca.
- Fäst basdelen på den övre sidoribban så att det gängade stiftet sitter utanför spjålsången/lekhagen.
- Skruva fast skruvfästet på det gängade stiftet.
- Vrid medurs för att fästa basdelen vid spjålsången/lekhagen.
- Dra inte åt för hårt.
- Aseta runko-osa sängyn ylälaitaa vasten niin, että pultti tulee laidan ulkopuolelle.
- Sovita kiristin pulttiin ja kiinnitä runko-osa sängyn kaiteeseen kiertämällä kiristintä myötäpäivään.
- Älä kiristä liikaa.
- Προσαρμόστε τη βάση στο επάνω κάγκελο της κούνιας, έτσι ώστε η αυλακωτή προεξοχή να εξέρχει από την κούνια.
- Προσαρμόστε τον σφιγκτήρα στην αυλακωτή προεξοχή και γυρίστε τον προς τα δεξιά για να ασφαλίσει η βάση στο κάγκελο της κούνιας.
- Μην τον σφίξετε πάρα πολύ.
- Załóż podstawę karuzelki na górną poręcz łóżeczka tak, by kołek gwintowany wystawał na zewnątrz łóżeczka.
- Nałóż nakrętkę na gwintowany kołek i dokręć w prawo, mocując w ten sposób karuzelkę do łóżeczka.
- Nie dokręcaj zbyt mocno.
- Illesze a forgó alapzatát a kiságy felső léccére úgy, hogy a csavarmentes csap a kiságyon kvülre nyúlik.
- Illesze a rögzítót a csavarmentes csapra és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, hogy az alapzatot a kiságyhoz rögzítse.
- Ne húzza meg túlságosan a rögzítőt.
- Připevňte základnu na horní okraj kolébky/postýlky tak, aby kolík se závitem směroval ven z kolébky/postýlky.
- Nasadte svorku na kolík se závitem a otáčením po směru hodinových ručiček připevňte základnu k okraji kolébky/postýlky.
- Svorku nepřetahujte.
- Základňu pripevnite na horné zábradlie kolisky/postielky tak, aby kolíky so závitmi presahovali za kolísku/postielku.
- Základňu pripevnite na kolísku/postielku tak, že svorku upevníte na závitový kolík a otočíte ju v smere hodinových ručičiek.
- Svorku neutiahnite prisilno.
- Tabanı beşik/karyola korkuluğunun üst çubuğuna oluklu mandal beşik/karyolanın dışına uzanacak şekilde takın.
- Keleçeyi oluklu mandala geçirin ve saat yönünde çevirerek tabanı beşik/karyola korkuluğuna sabitleyin.
- Keleçeyi çok fazla sıkmayın.
- Поставете въртележката срещу основата на люлката /креватчето , така че щифта с резба да се опре в люлката креватчето.
- Поставете скобата на щифта с резбата и завъртете скобата в посока на часовниковата стрелка , за да закрепите основата на въртележката към люлката/креватчето.
- Не стягайте твърде много.



- If the distance between the toy and the mattress is less than 7 inches (18 cm), lower the crib/cot mattress.
- Si la distance entre le jouet et le matelas est inférieure à 18 cm, baisser le matelas.
- Beträgt der Abstand zwischen dem Produkt und der Matratze des Kinderbetts weniger als 18 cm, muss die Matratze des Kinderbetts tiefer gelegt werden.
- Se la distanza tra la base e il materasso fosse inferiore a 18 cm, abbassare il materasso del lettino/culla.
- Als de afstand tussen het onderstuk en de matras minder dan 18 cm is, moet u de matras lager neerleggen.
- Si la distancia entre la base y el colchón es inferior a 18 cm, bajar el colchón Adaptador para la cuna.
- Se a distância entre o brinquedo e o colchão for inferior a 18cm, baixar o colchão do berço/cama de grades.
- Om avståndet mellan basdelen och madrassen är kortare än 18 cm måste madrassen sänkas.
- Jos runko-osan ja patjan väliin jää alle 18 cm tilaa, laske patjaa alemmas.
- Εάν η απόσταση μεταξύ του παιχνιδιού και του στρώματος είναι μικρότερη των 18 εκατοστών χαμηλώστε το στρώμα της κούνας.
- Jeśli odległość między zabawką a materacem w łóżeczku jest mniejsza niż 18 cm, to obniż materac.
- Ha a játék és a matrac közötti távolság kevesebb mint 18 cm, helyezze lejjebb a kiságy matracát.
- Pokud je vzdálenost mezi hračkou a matrací menší než 18 cm (7 palců, snižte matraci v kolébce/postýlce).
- Ak vzdialenosť medzi hračkou a matracom je menej než 18 cm, znížte matrac kolísky/postielky.
- Oyuncak ile yatak arasındaki mesafe 18 cm'den kısıysa beşik/karyola yatađını alçaltın.
- В случай, че разстоянието между играчките и матрака е по-малко от 7 инча ( 18 см.), поставете матрака на креватчето/люлката по-ниско.

Use Utilisation Gebrauch Uso Gebruik  
 Consejos de utilización Utilização Användning Käyttö  
 Λειτουργία Użytkowanie Használat Použití  
 Používanie Kullanım Употреба



Base Dome	Runko-osan kupu
Dôme de la base	Θόλος Βάσης
Basiskuppel	Κορυφή podstawy
Cupola della base	Alarzat gömbje
Koepel van onderstuk	Kupole kolotoče
Cúpula receptora de la base	Kupola hračky
Cúpula da base	Taban Kubbesi
Baskupol	Купол на основата

- When using the remote, make sure that the arrow on the base's dome is pointing towards the transmitter window on the remote. **For best results, make sure the path between the transmitter window on the remote and the dome on the base are in a direct line and free of obstacles. Rotate the base dome so that the arrow points to the area from which you're most likely to use the remote.**

**IMPORTANT!**

- In the unlikely event that use of the remote interferes with normal use of other remote controlled equipment, such as televisions and stereos, or use of other electric or battery powered appliances interfere with operation of the mobile, do not use both appliances at the same time.
- For best performance between the base and the remote, avoid using the remote in areas of bright light. In bright natural or artificial light, you may notice loss of range. Move the base or otherwise reduce the amount of light to improve performance.

- Lorsque la télécommande est utilisée, s'assurer que la flèche du dôme de la base est orientée vers la fenêtre de l'émetteur de la télécommande. **Pour de meilleurs résultats, s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle entre la fenêtre de l'émetteur de la télécommande et le dôme de la base. Tourner le dôme de la base de façon à orienter la flèche en direction de l'endroit où la télécommande sera le plus vraisemblablement utilisée.**

**IMPORTANT !**

- Dans l'éventualité peu probable où la télécommande nuirait au fonctionnement normal d'autres appareils télécommandés, tels que des téléviseurs et des appareils stéréo, ou si d'autres appareils électriques ou à piles nuisent au fonctionnement du mobile, ne pas utiliser ces appareils en même temps.
- Pour un fonctionnement optimal entre la base et la télécommande, éviter d'utiliser la télécommande dans des endroits très éclairés. La lumière naturelle ou artificielle très vive peut réduire la portée de la télécommande. Pour un meilleur fonctionnement, déplacer la base ou diminuer l'intensité lumineuse.

- Bei Benutzung der Fernbedienung sicherstellen, dass der Pfeil auf der Basiskuppel zum Senderfenster der Fernbedienung zeigt. **Für optimale Funktion sollte der Sender der Fernbedienung in direkter Sichtlinie mit der Basiskuppel liegen, und es sollten sich keine Hindernisse dazwischen befinden. Die Basiskuppel so drehen, dass der Pfeil in die Richtung zeigt, aus der die Fernbedienung betätigt wird.**

#### WICHTIG!

- In dem unwahrscheinlichen Fall, dass die Fernbedienung Störungen bei der normalen Benutzung anderer fernbedienter Geräte, wie z. B. Fernseher oder Stereoanlage, verursacht, oder andere elektrische oder batteriebetriebene Geräte den Gebrauch des Mobiles stören, sollten die Geräte nicht zur gleichen Zeit benutzt werden.
- Für optimale Funktion von Basis und Fernbedienung, die Fernbedienung nicht im Bereich von hellem Licht benutzen. In hellem natürlichem oder künstlichem Licht nimmt die Reichweite ab. Gegebenenfalls die Position der Basis verändern oder den Raum verdunkeln, um die Funktion der Fernbedienung zu verbessern.

- Quando si usa il telecomando, assicurarsi che la freccia della cupola della base sia puntata verso la finestrella del trasmettitore del telecomando. **Per un funzionamento ottimale, assicurarsi che la finestrella del trasmettitore del telecomando e la cupola della base siano in linea diretta e che non vi siano ostacoli tra loro. Ruotare la cupola della base in modo tale che la freccia punti verso l'area da cui il telecomando verrà generalmente utilizzato.**

#### IMPORTANTE!

- Nel caso improbabile in cui il telecomando dovesse interferire con l'uso regolare di altri dispositivi telecomandati, come televisori o stereo, o altre apparecchiature elettriche o a pile, non usare il prodotto nelle vicinanze delle suddette apparecchiature.
- Per un funzionamento ottimale della base e del telecomando, non usare il telecomando in aree particolarmente luminose. Si potrebbe verificare una riduzione della portata in aree con luce naturale intensa o luci artificiali. Spostare la base o ridurre la luce per migliorare le prestazioni.

- Wanneer u de afstandsbediening gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de pijl op de koepel van het onderstuk gericht is op het zendervenstertje van de afstandsbediening. **U krijgt de beste resultaten wanneer het zendervenstertje op de afstandsbediening en de koepel van het onderstuk zich in een rechte lijn bevinden, en er geen obstakels tussen afstandsbediening en onderstuk zijn. Draai de koepel van het onderstuk zo, dat de pijl op dat deel van de kamer is gericht waarvandaan u de afstandsbediening waarschijnlijk het vaakst zult gebruiken.**

#### BELANGRIJK!

- In het onwaarschijnlijke geval dat het gebruik van de afstandsbediening storing op andere apparaten met een afstandsbediening - zoals televisies of stereoapparatuur - veroorzaakt, of het gebruik van andere elektrische of op batterijen werkende apparaten de werking van de mobiel verstoren, adviseren wij om de apparaten niet tegelijkertijd te gebruiken.
- Voor het beste contact tussen de afstandsbediening en het onderstuk, de afstandsbediening bij voorkeur niet in ruimten met fel licht gebruiken. U zult merken dat het bereik minder wordt wanneer u de afstandsbediening in fel natuurlijk of kunstlicht gebruikt. In zo'n geval de mobiel verplaatsen of het licht dempen.
- Al utilizar el mando a distancia, asegurarse de que la flecha de la cúpula receptora de la base está en dirección hacia el transmisor del mando. **Para una óptima transmisión de la señal, el transmisor del mando y la cúpula receptora de la base deben encontrarse en línea, sin obstáculos entre ellos. Girar la cúpula receptora de la base para que la flecha apunte hacia la zona desde donde se piensa utilizar el mando a distancia.**

#### ¡ATENCIÓN!

- En el improbable caso de que el uso del mando a distancia provoque interferencias con otros aparatos operados por control remoto, como televisores o equipos de música, o con aparatos eléctricos, no utilizar el móvil y dichos aparatos simultáneamente.
- Para que la transmisión entre el mando a distancia y la base funcione perfectamente, recomendamos no utilizar el control remoto en zonas con mucha luz. Si se utiliza en zonas con mucha luz, natural o artificial, puede reducirse el radio de alcance. Para mejorar la transmisión en estos casos, mover la base o reducir la luz.

- Ao usar o comando, certifique-se de que a seta na cúpula da base aponta directamente para a janela de transmissão do comando. **Para um melhor resultado, certifique-se de que não há obstáculos entre a janela de transmissão do comando e a cúpula da base, e que ambos estão alinhados. Rode a cúpula da base de forma a que a seta aponte para a área do quarto onde é mais provável que vá usar o comando.**

#### ATENÇÃO!

- Na remota possibilidade da utilização do comando interferir com a utilização normal de outros equipamentos controlados remotamente, como televisores e aparelhagens estéreo, ou se a utilização de outros equipamentos eléctricos ou movidos a pilhas interferir com o funcionamento do móbile, não use os dois equipamentos simultaneamente.
- Para um melhor funcionamento entre a base e o comando, evitar usar o comando em áreas com muita luz. Em áreas com muita luz natural ou artificial, poderá notar perda de alcance. Mudar a base de localização ou reduzir a luminosidade para melhorar o funcionamento.

- Kontrollera att pilen på baskupolen peka mot sändarfönstret på fjärrkontrollen när du använder fjärrkontrollen. **För bästa resultat, kontrollera att sändarfönstret på fjärrkontrollen och kupolen på basen ligger i linje och att det inte finns några hinder emellan. Vrid baskupolen så att pilen pekar där du mest troligen kommer att stå när du använder fjärrkontrollen.**

#### VIKTIGT!

- Om fjärrkontrollen mot all förmodan skulle råka störa normal användning av annan fjärrkontrollstyrd utrustning, som TV- och stereoapparater, eller användning av annan elektronisk eller batteridrivna utrustning, bör du inte använda utrustningarna samtidigt.
- För bästa mottagning mellan basdel och fjärrkontroll bör du undvika att använda fjärrkontrollen i områden med stark belysning. I ljust naturligt eller artificiellt ljus kan mottagningen försämrats. Flytta basdelen eller minska belysningen för att förbättra prestanda.
- Kauko-ohjainta käyttöessä varmista, että runko-osan kuvun nuoli osoittaa kauko-ohjaimen ikkunaa kohti. **Laite toimii parhaiten, kun kauko-ohjaimen ikkunan ja runko-osan kuvun välillä on suora, esteetön yhteys. Käännä runko-osan kupua niin, että nuoli osoittaa siihen suuntaan, missä todennäköisimmin käytät kauko-ohjainta.**

#### TÄRKEÄÄ!

- Kauko-ohjaimen ei pitäisi aiheuttaa häiriöitä muiden kaukosäätimellä varustettujen laitteiden, kuten televisioiden ja stereoiden, toimintaan eikä muiden sähkö- eikä paristokäyttöisten laitteiden pitäisi vaikuttaa mobilen toimintaan, mutta jos niin käy, älä käytä laitteita yhtä aikaa.

- Jotta runko-osan ja kauko-ohjaimen yhteys toimisi mahdollisimman hyvin, vältä kauko-ohjaimen käyttöä kirkkaassa valossa. Sen toimintasäde saattaa olla tavallista pienempi kirkkaassa luonnon- tai keinovalossa. Se alkaa toimia paremmin, kun siirrät runko-osan toisaalle tai vähennät muuten valoa.

- Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο βεβαιωθείτε ότι το βελάκι που βρίσκεται στο θόλο της βάσης είναι γυρισμένο προς το παραθυράκι μεταδότη στο τηλεχειριστήριο. **Για καλύτερα αποτελέσματα, βεβαιωθείτε ότι το παραθυράκι του μεταδότη του τηλεχειριστηρίου και ο θόλος στη βάση είναι ευθυγραμμισμένα και δεν έχουν εμπόδια ανάμεσά τους. Περιστρέψτε το θόλο της βάσης προς την κατεύθυνση που είναι πιθανότερο να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο.**

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Σε περίπτωση που το τηλεχειριστήριο έχει παρεμβολές με άλλα τηλεχειριστήρια οικιακών συσκευών, όπως τηλεοράσεις και στερεοφωνικά, ή άλλων ηλεκτρικών συσκευών ή συσκευών που λειτουργούν με μπαταρία, μην χρησιμοποιείτε αυτές τις συσκευές παράλληλα με το περιστρεφόμενο.
- Για καλύτερη απόδοση του τηλεχειριστηρίου και του περιστρεφόμενου, αποφύγετε να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο σε μέρη που έχει πολύ φως. Σε έντονο φως, μπορεί να παρατηρήσετε μείωση της εμβέλειας. Μετακινήστε το περιστρεφόμενο ή μειώστε το φως στο δωμάτιο για να βελτιώσετε την απόδοση.

- Jeśli korzystasz z pilota, skieruj strzałkę na kopułkę podstawy w stronę okienka nadajnika w pilocie. **Aby pilot działał jak najlepiej, droga między okienkiem nadajnika w pilocie a kopułką w podstawie powinna być linią prostą i nie powinno być na niej przeszkód. Ustaw kopułkę tak, by strzałka wskazywała obszar, w którym najczęściej będzie używany pilot.**

#### WAŻNE!

- Pilot może zakłócać normalną pracę innych urządzeń zdalnie sterowanych (np. telewizora czy sprzętu stereo), a inne urządzenia zasilane elektrycznie mogą zakłócać działanie tej karuzeli. Tego typu sytuacje zdarzają się bardzo rzadko. Należy wówczas zaprzestać jednoczesnego korzystania z obu urządzeń.
- Aby współpraca podstawy i pilota była jak najlepsza, unikaj korzystania z pilota w miejscach jasno oświetlonych. Przy jasnym świetle naturalnym czy sztucznym pilot ma słabszy zasięg. Aby produkt lepiej działał, należy przenieść podstawę w inne miejsce lub przyćmić światło.

- Ha a távirányítót használja, győződjön meg arról, hogy az alapzat gömbjén lévő nyíl a távirányító jeladó ablaka felé mutat. **A legjobb eredmény érdekében győződjön meg arról, hogy a távirányító jeladó ablaka és az alapzat gömbje egy vonalban vannak és nincs közöttük akadály. Forgassa el az alapzat gömbjét úgy, hogy a nyíl arrafelé mutat, ahonnan valószínűleg használja a távirányítót.**

#### **FONTOS!**

- Abban a valószínűtlen esetben, hogy a távirányító használatra más távvezérelt berendezések, pl. TV-készülék vagy HIFI működését zavarja, vagy más elektromos vagy elemmel működő készülékek zavarják a forgó működését, ne használja egy időben mindkét készüléket.
- Az alapzat és a távirányító lehető legjobb együttműködése érdekében, kerülje a távirányító használatát erős megvilágítás mellett. Az erős természetes vagy mesterséges fényben a hatósugár kisebb lehet. Helyezze át az alapzattal vagy csökkentse a fény mennyiségét a teljesítmény javítása érdekében.

- **Když používáte dálkové ovládání, ujistěte se, že šipka na kupoli kolotoče je nasměrována k okénku čidla na dálkovém ovládání. Pro dosažení co nejlepších výsledků zkontrolujte, zda okénka čidla na dálkovém ovládání a na kupoli kolotoče jsou v přímém směru a nejsou mezi nimi překážky. Otočte kupoli kolotoče tak, aby šipka ukazovala do míst, odkud budete pravděpodobně dálkové ovládání používat.**

#### **DŮLEŽITÉ!**

- Pokud se stane, ačkoliv je to nepravděpodobné, že dálkové ovládání ruší běžné používání jiných dálkových ovládaných přístrojů, např. televize a rádio, nebo že používání jiných přístrojů na elektrinu nebo na baterie ruší fungování kolotoče, nepoužívejte oba přístroje najednou.
- Aby přenos mezi kolotočem a dálkovým ovládáním fungoval co nejlépe, nepoužívejte dálkové ovládání v místech s jasným světlem. Při jasném přirozeném nebo umělém světle můžete zaznamenat zkrácení dosahu. Přesuňte hračku nebo jinak omezte světlo pro zlepšení výkonu.

- Ak používate diaľkové ovládanie, dbajte, aby šípka na kupole hračky smerovala k okienku vysielača na diaľkovom ovládači. **Najlepšie výsledky sa dosiahnu, ak dráha medzi okienkom vysielača na diaľkovom ovládači a kupolou je základní je priamka a nie sú na nej žiadne prekážky. Kupolu hračky otočte tak, aby šípka smerovala k miestu, z ktorého budete používať diaľkové ovládanie najčastejšie.**

#### **DŮLEŽITÉ!**

- V nepravdepodobnom prípade, kedy by použitie diaľkového ovládania ovplyvňovalo bežné používanie iných diaľkovo ovládaných zariadení, ako napríklad televízora a stereosúpravy, alebo kedy by používanie iných spotrebičov na elektrinu alebo batérie ovplyvňovalo prevádzku závesnej hračky, nepoužívajte obe zariadenia súčasne.

- Najlepšia spolupráca medzi základňou a diaľkovým ovládačom sa dosiahne, ak diaľkové ovládanie nebudete používať v oblastiach s jasným svetlom. Pri jasnom prirodzenom alebo umelom svetle môžete spozorovať stratu rozsahu. Presuňte základňu alebo inak znížte množstvo svetla, čím sa výkon zlepší.

- Uzaktan kumandayı kullanırken, taban kubbesinin üzerindeki okun uzaktan kumandanın verici penceresine baktığından emin olun. **En iyi sonuçlar için, uzaktan kumanda üzerindeki verici penceresi ile taban kubbesinin arasında düz bir yol olmasına ve bu yolda engelleyici cisimler olmamasına dikkat edin. Taban kubbesini, ok uzaktan kumandayı kullanma olasılığınızın en yüksek olduğu yöne bakacak şekilde çevirin.**

#### **ÖNEMLİ!**

- Çok düşük bir ihtimal de olsa, uzaktan kumandanın televizyon, müzik seti gibi diğer uzaktan kumandalı cihazlarla interferansa girmesi ya da elektrikli ya da pille çalışan cihazların dönenencin çalışmasıyla çalışması durumunda, iki cihazı aynı anda kullanmayın.
- Taban ve uzaktan kumandanın en iyi şekilde çalışması için, uzaktan kumandayı parlak ışıklı alanlarda kullanmaktan kaçının. Parlak doğay ya da yapay ışıkta kapsama alanı daralabilir. Performansı artırmak için tabanı başka bir yere alın ya da ışık miktarını azaltın.

- Когато използвате въртележката, уверете се че стрелката на купола на основата сочи към дистанционното. **За постигане на най-добри резултати, уверете се, че на пътя между прозореца на предавателя и в купола на основата няма никакви препятствия. Завертете купола на основата, така че стрелката да сочи към посоката от която има най-голяма вероятност да използвате дистанционното.**

#### **ВАЖНО!**

- В редки случаи, дистанционното може да се повлияе от други видове устройства с дистанционно управление като телевизори и музикални уредби или употребата на други уреди захранвани на електричество или батерии, които да повлияят на въртележката. Не използвайте двата уреда едновременно.
- За постигане на оптимално съвместно функциониране на дистанционното и основата, избягвайте да използвате дистанционното при силна светлина. При силна естествена или изкуствена светлина, може да получите загуба на обхват. Преместете основата или по друг начин намалете количеството светлина, за да подобрите функционирането.

**Classical Music, Rainforest Sounds, Lights and Motion**  
**Musique Classique, Sons de Forêt Tropicale, Lumières et Mouvement**  
**Klassische Musik, Regenwaldgeräusche, Lichter und Bewegung**  
**Musica Classica, Suoni della Foresta, Luci e Movimenti**  
**Klassieke muziek, regenwoudgeluidjes, lichtjes en bewegingen**  
**¡Música clásica, sonidos de la naturaleza, luces y movimiento!**  
**Música clássica, sons da floresta, luzes e movimentos**  
**Klassisk musik, regnskogsljud, ljus och rörelser**  
**Klassista musiikkia, sademetsän ääniä, valo ja liikettä**  
**Κλασική Μουσική, Ήχοι Τροπικού Δάσους, Φώτα και Κίνηση**  
**Muzyka klasyczna, odgłosy tropikalnego lasu, światła i ruch**  
**Klasszikus zene, az esőerdő hangjai, fény és mozgás**  
**Klasická hudba, zvuky deštného pralesa, svetla a pohyb**  
**Klasická hudba, zvuky pralesa, svetlá a pohyby**  
**Klasik Müzik, Yağmur Ormanı Sesleri, Işıklar ve Hareket**  
**Класическа музика, звуци от дъждовната гора,**  
**светлини и движение**



#### Power/Volume Switch

Choose from three settings: off ; on with low volume  or on with higher volume .

#### Bouton de mise en marche/volume

Choisir entre trois positions : arrêt , marche à volume faible  ou marche à volume fort .

#### Ein-/Ausschalter / Lautstärkeregler

Es können drei Einstellungen ausgewählt werden: Aus , Ein-leise  oder Ein-laut .

#### Leva di attivazione/volume

Scegliere tra 3 impostazioni: off ; on con volume basso  o on con volume alto .

#### Aan/uit- en volumeknop

U kunt kiezen uit drie standen: UIT , AAN met laag volume  en AAN met hoog volume .

#### Interruptor de encendido/volumen

Poner el interruptor de encendido/volumen en una de las tres posiciones siguientes: apagado ; encendido con volumen bajo  o encendido con volumen alto .

#### Interruptor de ligação/volume

Escolher entre três opções: desligado ; ligado com volume baixo  ou ligado com volume alto .

#### Strömbrytare/volymkontroll

Välj mellan tre inställningar: av , på med låg volym  eller på med hög volym .

#### Virtakytkin/äänenvoimakkuussäädin

Kytkimessä on 3 asentoa: pois päältä , hiljaiset äänet  ja voimakkaammat äänet .




#### Διακόπτης Λειτουργίας/Έντασης Ήχου

Επιλέξτε από τρεις λειτουργίες: κλειστό , ανοιχτό με χαμηλή ένταση ήχου  ή ανοιχτό με υψηλή ένταση ήχου .




#### Przełącznik zasilania/głośności

Wybierz jedno z trzech ustawień: zabawka wyłączona , cicho  lub głośno .




### Üzemkapcsoló/hangerő gomb

Három beállítás közül választhat: ki , be kis hangerő mellett , vagy be nagy hangerő mellett .




### Tlačítko Vypínač / Hlasitost

Vyberte jedno ze tří nastavení: vypnuto , zapnuto potichu  nebo zapnuto hlasitě .




### Tlačidlo Vypínač / Hlasitost

Vyberte si z troch nastavení: vypnuté , zapnuté potichu  alebo zapnuté hlasno .




### Аçма-Каpama/Ses Düşmesi

Üç ayardan birini seçin: kapalı , düşük sesle açık  veya yüksek sesle açık .




### Бутон за включване/звук.

Изберете един от трите режима: изключено  ; включено със слаб звук  или със силен звук .




### Lights and Motion Select Switch

 Lights and Music,  Lights, Music and Motion,  Motion and Music




### Sélecteur de Lumières et de Mouvement

 Lumières et Musique,  Lumières, Musique et Mouvement,  Mouvement et Musique




### Licht-und-Bewegung-Schalter

 Lichter und Musik,  Lichter, Musik und Bewegung, Bewegung und Musik 




### Leva di selezione luci e movimenti

 Luci e Musica,  Luci, Musica e Movimenti, Movimenti e Musica 




### Keuzeknop voor lichtjes en bewegingen

 Lichtjes en muziek,  Lichtjes, muziek en bewegingen,  Bewegingen en muziek




### Selector de luces y movimiento

 Luces y música,  Luces, música y movimiento,  Movimiento y música




### Luzes e botão de selecção de movimentos

 Luzes e música,  Luzes, Música e Movimento,  Movimento e Música




### Lägesväljare för ljus och rörelse

 Ljus och musik,  Ljus, musik och rörelse, rörelse och musik 




### Valojen ja liikkeiden valintakytkin

 Valoja ja musiikkia,  Valoja, musiikkia ja liikkeitä,  Liikkeitä ja musiikkia




### Διακόπτης Επιλογής Φώτων και Κίνησης

 Φώτα και Μουσική,  Φώτα, Μουσική και Κίνηση,  Κίνηση και Μουσική




### Przełącznik światełek i ruchu

 Światelka i muzyka,  światelka, muzyka i ruch,  ruch i muzyka




### Fény- és mozgásválasztó kapcsoló

 fények és zene,  fények, zene és mozgás,  mozgás és zene




### Tlačítko svetel a pohybu

 světla a hudba,  světla, hudba a pohyb,  pohyb a hudba




### Tlačidlo na výber svetiel a pohybu

 svetlá a hudba,  svetlá, hudba a pohyby,  pohyby a hudba

### Işık ve Hareket Seçme Düğmesi

 Işıklar ve Müzik,  Işıklar, Müzik ve Hareket,  Hareket ve Müzik

### Бутон за избор на светлина и движение

 Светлини и звуци  и движение и музика 



**Music and Sound Select Buttons**

Choose classical music from Bach, Beethoven and Mozart or soothing sounds of the Rainforest.

**Boutons de sélection de la Musique et des Sons**

Choix entre de la musique classique de Bach, Beethoven et Mozart ou des sons apaisants de la Forêtropicale.

**Musik-und-Geräusch-Schalter**

Wählen zwischen klassischer Musik von Bach, Beethoven und Mozart oder beruhigenden Regenwaldgeräuschen.

**Tasti di selezione musica e suoni.**

Scegliere una musica classica tra Bach, Beethoven e Mozart o suoni rilassanti della foresta.

**Keuzeknoppen voor muziek en geluid**

U kunt kiezen uit klassieke muziek van Bach, Beethoven en Mozart, en sluimergeluidjes uit het regenwoud.

**Selectores de música y sonido**

Seleccionar música clásica de Bach, Beethoven y Mozart o relajantes sonidos de la naturaleza.

**Botões de seleção de música e sons**

Escolha música clássica de Bach, Beethoven e Mozart ou sons relaxantes da floresta.

**Musik-und-Geräusch-Schalter**

Wählen zwischen klassischer Musik von Bach, Beethoven und Mozart oder beruhigenden Regenwaldgeräuschen.

**Musiikin ja äänten valintapainikkeet**

Valitse Bachin, Beethovenin ja Mozartin musiikkia tai sademetsän rauhoittavia ääniä.

**Κουμπιά Επιλογής Μουσικής και Ήχων**

Επιλέξτε κλασική μουσική των Μπαχ, Μπετόβεν και Μότσαρτ ή χαλαρωτικούς ήχους Τροπικού Δάσους.

**Przyciski wyboru muzyki i dźwięków**

Wybierz muzykę klasyczną (Bacha, Beethovena lub Mozarta) albo uspokajające odgłosy tropikalnego lasu deszczowego

**Zene- és hangválasztó gombok**

Válasszon klasszikus zenét: Bach, Beethoven és Mozart, vagy az esőerdő nyugtató hangjait.

**Tlačítka výběru hudby a zvuků**

Vyberte si klasickou hudbu od Bacha, Beethovena nebo Mozarta či uklidňující zvuky deštného pralesa.

**Tlačidlá na výber hudby a zvuku**

Vyberte si klasickú hudbu od Bacha, Beethovena a Mozarta alebo upokojujúce zvuky pralesa.

**Müzik ve Ses Seçme Düğmeleri**

Bach, Beethoven ve Mozart'tan klasik müzikler veya sakinleştirici yağmur ormanı sesleri arasından istediğinizi seçin.

**Бутон за избор на музика и звуци**

Изберете класическа музика от Бах, Бетовен и Моцарт или успокояващите звуци на Дъждовната гора.



• Press the button on the remote to activate music, lights and motion. Press again to stop.

**Note:** The remote will remain active for about one hour. Slide the power/volume switch on the mobile off, then on again to reactivate.

• Appuyer sur le bouton de la télécommande pour activer la musique, les lumières et le mouvement. Appuyer de nouveau pour arrêter.

**Remarque :** la télécommande restera active pendant une heure environ. Glisser le bouton de mise en marche/volume du mobile sur arrêt, puis de nouveau sur marche pour réactiver.

• Den Knopf auf der Fernbedienung drücken, um Musik, Lichter und Bewegung zu aktivieren. Zum Anhalten erneut drücken.

**Hinweis:** Die Fernbedienung bleibt etwa eine Stunde lang aktiv. Den Ein-/Ausschalter / Lautstärkeregler zum erneuten Aktivieren am Mobile aus- und wieder einschalten.

• Premere il tasto del telecomando per attivare la musica, le luci e i movimenti. Premerlo di nuovo per disattivarli.

**Nota:** il telecomando resterà attivo per circa un'ora. Spostare la leva di attivazione/volume della giostrina su off e poi di nuovo su on per riaccenderla.

• Druk op de knop van de afstandsbediening om de muziek, lichtjes en bewegingen te activeren. Druk nogmaals op de knop om te stoppen.

**NB:** De afstandsbediening blijft ongeveer een uur ingeschakeld. Om de afstandsbediening weer in te schakelen, de aan/uit- en volumeknop van de mobiel even uit en weer aan zetten.

• Pulsar el botón del mando a distancia para activar la música, las luces y el movimiento y volverlo a pulsar para que se paren.

**Atención:** una vez activado, el mando a distancia funcionará durante aproximadamente una hora. Poner el interruptor de encendido/volumen del móvil en la posición de apagado y volverlo a encender.

• Pressionar o botão do comando para activar a música, as luzes e os movimentos. Para parar, pressionar novamente.

**Atenção:** O comando fica activo durante cerca de uma hora. Fazer deslizar o botão de ligação/volume para desligar o móbil, e em seguida voltar a ligar para reactivar.

• Tryck på knappen på fjärrkontrollen för att aktivera musik, ljus och rörelse. Tryck på knappen igen för att avsluta.

**OBS:** Fjärrkontrollen kommer att vara aktiv i ungefär en timme. Dra strömbrytaren/volymkontrollen på mobilen till av och sedan till på igen för att återaktivera.

• Käynnistä musiikki, valot ja liikkeet painamalla kauko-ohjaimen painiketta. Voit pysäyttää ne painamalla painiketta uudestaan.

**Huom.:** Kauko-ohjain pysyy aktiivisena noin tunnin. Jos haluat aktivoida kauko-ohjaimen uudelleen, katkaise ja kytke virta uudelleen virtakytkimestä/äänenvoimakkuuden säätimestä.

• Πατήστε το κουμπί στο τηλεχειριστήριο για να ενεργοποιήσετε τη μουσική, τα φώτα και την κίνηση. Πατήστε ξανά για να τα απενεργοποιήσετε.

**Σημείωση:** Το τηλεχειριστήριο θα παραμείνει ενεργό για μία περίπου ώρα. Όταν τελειώσετε το παιχνίδι μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.

- Wciśnij przycisk na pilocie, aby włączyć muzykę, światła i ruch. Aby zatrzymać, wciśnij ten przycisk ponownie.

**Uwaga:** Pilot będzie aktywny przez około jedną godzinę. Przesuń przełącznik zasilania/głośności na karuzelki do pozycji "wyl.", a następnie "wł.", aby ponownie uruchomić pilota.

- Nyomja meg a távirányító gombját, hogy a zenét, a fényeket vagy a mozgást aktiválja. Nyomja meg újra, hogy megálljon.

**Megjegyzés:** a távirányító körülbélül egy óráig marad aktív. Csúsztassa el a forgó üzempapcsoló/hangerő gombját kikapcsolat helyzetbe, majd újra bekapcsolat helyzetbe az aktiválásához.

- Stisknutím tlačítka na dálkovém ovládaní aktivujte hudbu, světla a pohyb. Dalším stisknutím ho zastavíte.

**Poznámka:** Dálkové ovládání zůstane aktivní přibližně jednu hodinu. Posuňte tlačítko Vypínač/Hlasitost na kolotoči do polohy vypnuto a pak zpět do polohy zapnuto, abyste kolotoč znovu aktivovali.

- Stlačením tlačidla na diaľkovom ovládaní sa aktivuje hudba, svetlá a pohyby. Zastaví sa, keď tlačidlo znova stlačíte.

**Poznámka:** Diaľkové ovládanie zostane aktívne po dobu asi jednej hodiny. Posunutím tlačidla vypínača/hlasitosti závesnú hračku vypnite a potom znova zapnite.

- Müziği, ışıkları ve hareketi etkinleştirmek için uzaktan kumandanın düğmesine basın. Durdurmak için tekrar basın.

**Not:** Uzaktan kumanda yaklaşık bir saat etkin kalacaktır. Yeniden etkinleştirmek için dönence üzerindeki açma-kapama/ses düğmesini önce kapalı, ardından açık konumuna kaydırın.

- Натиснете бутона на дистанционното, за да активирате музиката, светлините и движението. Натиснете отново, за да спрете.

**Забележка:** Дистанционното ще остане активно за около един час. Плъзнете бутона на въртележката, за да изключите и след това включете отново.

**Convert to a Crib/Cot side Music Box  
Convertir en Boîte à musique pour le lit  
Umwandlung zu einer Kinderbett-Spieluhr mit Nachtlicht!  
Diventa un'unità musicale per lettino/culla  
Veranderen in een muziekdoos  
Transformación del móvil en caja de música de cuna  
Transforma-se em caixa de música para o berço/cama de grades  
Gör om till speldosa Mobilesta soittorasiaksi  
Μετατροπή σε Μουσικό Κουτί Pozytywka  
Átalakítás kiságy mellett zenélő dobozzá  
Přeměna na hudební skříňku ke kolébce/postýlce  
Zmena na kolískovú/postielkovú hudobnú skrinku  
Karyola/Beşik Müzik Kutusuna Dönüştürme  
Трансформирайте в музикална кутия**

**Remove the mobile and use as a music box with a night light!**

**Retirer le mobile et utiliser le jouet comme une boîte à musique avec une veilleuse !**

**Das Mobile abnehmen und die Basis als Spieluhr mit Nachtlicht verwenden!**

**Estrarre la giostrina e usarla come unità musicale con luce notturna!**

**U kunt de mobiel van de wieg verwijderen en als muziekdoos met nachtluchtje gebruiken!**

**Retirar el móvil y utilizar la base como caja de música con luz quitamiedos incorporada!**

**Retirar o móbile e usá-lo como caixa de música com luz de presença!**

**Ta bort mobilen och använd som speldosa med nattlampa!**

**Irrota mobile ja käytä laitetta yövalolla varustettuna soittorasiana!**

**Αφαιρέστε το περιστρεφόμενο και χρησιμοποιήστε το προϊόν ως μουσικό κουτί με φωτάκι νυκτός!**

**Odłącz karuzelkę i wykorzystaj produkt jako pozytywkę z lampką nocną!**

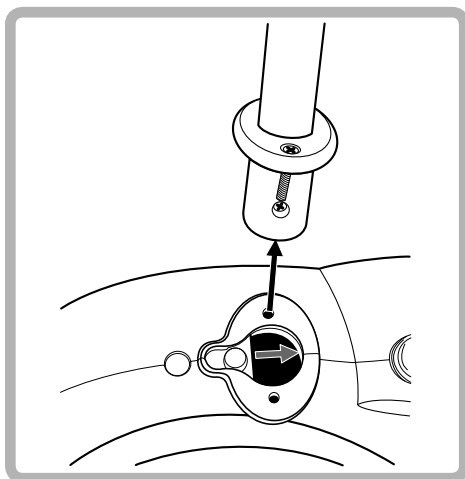
**Szerelje le a forgót és használja éjszakai lámpával ellátott zenélő dobozként!**

**Odstraňte kolotoč a použijte ho jako hudební skříňku s nočním světlem!**

**Odstráňte závesnú hračku a použijte ju ako hudobnú skrinku s nočným svetlom!**

**Dönenceyi çıkarıp müzik kutusu ve gece ışığı olarak da kullanabilirsiniz!**

**Свалете въртележката и използвайте като музикална кутия с нощна лампа!**



- Loosen both screws in the arm near the base.
- Lift and remove the arm with mobile from the base.
- Close the small door on top of the base. Store the mobile in a safe place for future use.

- Desserrer les deux vis du bras près de la base.
- Soulever et retirer le bras avec le mobile de la base.
- Refermer le petit couvercle sur le dessus de la base. Ranger le mobile dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

- Die beiden in der Nähe der Basis befindlichen Schrauben lösen.
- Den Arm mit dem Mobile aus der Basis nehmen und weglegen.
- Die kleine Abdeckung oben auf der Basis schließen. Den Mobileteil für späteren Gebrauch an einem sicheren Ort aufbewahren.

- Allentare entrambe le viti del braccio accanto alla base.
- Sollevare e rimuovere il braccio con la giostrina dalla base.
- Chiudere lo sportellino superiore della base. Riporre la giostrina in un posto sicuro per uso futuro.
- Draai onderin de arm de twee schroeven los waarmee de arm aan het onderstuk is bevestigd.
- Til de arm met de mobiel uit het onderstuk.
- Sluit het klepje van de houder aan de bovenkant van het onderstuk. Nu kunt u de mobiel op een veilige plaats opbergen voor later gebruik.
- Desatornillar los dos tornillos del brazo, situados junto a la base.
- Levantar el brazo con el móvil incorporado para separarlo de la base.
- Cerrar la tapa de la parte superior de la base. Guardar el móvil en un lugar seguro para utilizarlo en un futuro si se deseara.
- Afrouxar os dois parafusos do braço do móbile, perto da base.
- Levantar e retirar o braço com o móbile da base.
- Fechar a pequena tampa na parte superior da base. Guardar o móbile em local seguro, para futura utilização.
- Lossa båda skruvarna i armen nära basdelen.
- Lyft bort armen med mobilen från basdelen.
- Stäng den lilla luckan upptill på basdelen. Förvara mobilen på ett säkert ställe, för framtida användning.
- Irrota varren alapään ruuvit.
- Nosta mobile varsineen irti runko-osasta.
- Sulje runko-osan päällä oleva pieni luukku. Pane mobile säilöön vastaisen varalle.
- Χαλαρώστε και τις δύο βίδες του βραχίονα που βρίσκονται κοντά στη βάση.
- Αφαιρέστε το βραχίονα με το περιστρεφόμενο από τη βάση.
- Κλείστε το μικρό πορτάκι στο επάνω μέρος της βάσης. Αποθηκεύστε το περιστρεφόμενο σε ένα ασφαλές μέρος για πιθανή μελλοντική χρήση.
- Odkręć obie śruby w ramieniu tuż przy podstawie.
- Podnieś ramię z karuzelką i odłącz je od podstawy.
- Zamknij małą pokrywę znajdującą się w górnej części podstawy. Przechowuj karuzelkę w bezpiecznym miejscu.
- Lazítsa meg a kar mindkét csavarját az alapzat közelében.
- Emelje fel és húzza ki a kart a forgóval az alapzattól.
- Csukja be a kisajtót az alapzat tetején. A legközelebbi használatig tárolja a forgót biztonságos helyen.
- Povolte oba šrouby v ramenu v blízkosti základny.
- Rameno s kolotočem zvedněte a odstraňte ze základny.
- Zavřete malá dvířka na horní straně základny. Uložte kolotoč na bezpečném místě pro případné budoucí použití.
- Uvoľnite obe skrutky v ramene pri základni.
- Rameno zdvihnite a vyberte spolu so závesnou hračkou zo základne.
- Zatvorte kryt na hornej strane základne. Závesnú hračku prechováajte na bezpečnom mieste pre prípadné budúce použitie.
- Tabanın yanındaki kolun iki vidasını da çıkarın.
- Dönenceyle birlikte kolu kaldırıp tabandan çıkarın.
- Tabanın üstündeki küçük kapağı kapatın. Dönenceyi daha sonra tekrar kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın.
- Развийте и двата винта в рамото в близост до основата.
- Повдигнете и свалете рамото с въртележката от основата.
- Затворете малката вратичка на горната част на основата. Съхранявайте въртележката на безопасно място за бъдеща употреба.

# Care Entretien Pflege Manutenzione Onderhoud Limpieza y mantenimiento Manutenção Skötsel Hoito Φροντίδα Czyszczenie Tisztítás Údržba Údržba Bakım Поддръжане

- Wipe this toy with a clean cloth dampened with a mild soap and water solution. Do not immerse this toy.
- This toy has no consumer serviceable parts. Do not take this toy apart.
- Nettoyer ce jouet avec un chiffon propre imbibé d'eau savonneuse. Ne pas immerger le jouet.
- Il n'existe pas de pièces de rechange pour ce jouet. Ne pas démonter le jouet.
- Das Produkt zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Das Produkt nicht in Wasser tauchen.
- Für dieses Produkt gibt es keine Ersatzteile. Das Produkt nicht auseinandernehmen.
- Pulire il giocattolo con un panno umido pulito e sapone neutro. Non immergere il giocattolo.
- Il giocattolo non è dotato di parti di ricambio. Non smontare.
- Dit speelgoed kan worden schoongeveegd met een schoon doekje dat een beetje vochtig is gemaakt met een sopje. Dit speelgoed niet in water onderdompelen.
- Dit speelgoed heeft geen onderdelen die onderhoud vergen. Dit speelgoed niet uit elkaar halen.
- Limpiar el juguete pasándole un paño mojado con agua y jabón neutro. No sumergir el juguete.
- Este producto no posee piezas recambiables, por lo que no debe desmontarse bajo ningún concepto.
- Para limpar o brinquedo, usar um pano limpo com água e um sabão neutro. Não mergulhar o brinquedo em água ou outro líquido.
- Este brinquedo não tem peças de substituição. Não o desmontar.
- Torka av leksaken med en fuktig trasa och mild tvållösning. Doppa inte leksaken i vatten.
- Konsumenten kan inte reparera några delar av leksaken. Ta inte isär leksaken.
- Pyyhi lelu puhtaalla, mietoon pesuaineliukseen kostutetulla liinalla. Älä upota lelua veteen.
- Lelussa ei ole itse kunnostettavia osia. Älä pura sitä osiin.
- Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί, βρεγμένο με λίγο νερό και σαπούνι. Μη βυθίζετε το προϊόν στο νερό.
- Αυτό το παιχνίδι δεν έχει ανταλλακτικά. Μην αποσυναρμολογείτε τα μέρη για τα οποία δεν υπάρχει σχετική οδηγία.
- Przecieraj zabawkę czystą ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nie zanurzaj zabawki w wodzie.
- Zabawka nie zawiera części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Nie rozbieraj tej zabawki na części.
- A játékot enyhe szappanos vízbe mártott, tiszta kendővel lehet megtisztítani. Magát a játékot nem szabad a vízbe meríteni.
- A játék nem tartalmaz a felhasználó által javítható részeket. Ne szedje szét a játékot.
- Hračku otírejte čistým hadříkem, navlhčeným ve slabém roztoku mydla a vody. Hračku neponožujte do vody.
- Tato hračka neobsahuje žádné části, které by spotřebitel mohl sám opravovat. Nerozebírejte ji.
- Hračku utřete čistou handričkou navlhčenou v jemnej mydlovej vode. Hračku neponárajte do vody.
- Táto hračka neobsahuje žiadne súčasti, ktoré by spotrebiteľ mohol sám opravovať. Nerozoberajte ju.
- Oyuncağı, hafif sabunlu suyla nemlendirilmiş temiz bir bezle silin. Bu oyuncacığın suya batırılmayın.
- Bu oyuncacığın, tüketici tarafından bakım yapılabilecek bir parçası yoktur. Oyuncağı parçalarına ayırmayın.
- Забърсвайте играчката с кърпа навлажнена със слаб сапунен разтвор. Не потапяйте във вода тази играчка.
- Тази играчка не съдържа части, които могат да бъдат подменени от потребителя. Не разглобявайте тази играчка.

**Consumer Information Informations consommateurs  
Verbraucherinformation Informazioni per l'acquirente  
Consumenteninformatie Información para el consumidor  
Informação ao consumidor Konsumentinformation  
Tietoa kuluttajille Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή  
Informacje dla klienta Vásárlóknak szóló tájékoztatás  
Informace pro spotřebitele Informácie pre spotrebiteľa  
Tükéti Bilgisi Информация за потребителя**



**GREAT BRITAIN**

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park,  
Maidenhead SL6 4UB. Helpline: 01628 500303;  
[www.service.mattel.com/uk](http://www.service.mattel.com/uk).

**FRANCE**

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145,  
94523 Rungis Cedex N° Cristal 0969 36 99 99  
(Numéro non surtaxé) ou [www.allomattel.com](http://www.allomattel.com).

**DEUTSCHLAND**

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

**ÖSTERREICH**

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Liebermannstraße  
A01 404, A- 2345 Brunn/Gebirge.

**SCHWEIZ**

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

**NEDERLAND**

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen,  
Nederland. Gratis nummer: 0800-262 88 35.  
Mattel Europa, B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen,  
Nederland.

**BELGIË/BELGIQUE**

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart  
Atomiums square, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels.  
Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer  
Luxemburg: 800-22 784; Gratis nummer Nederland:  
0800-262 88 35.

**ITALIA**

Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini,  
Via Benigno Crespi 19/C, 20159 Milano. Servizio  
assistenza clienti: [Customersrv.italia@mattel.com](mailto:Customersrv.italia@mattel.com) -  
Numero verde 800 11 37 11.

**ESPAÑA**

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona.  
[cservice.spain@mattel.com](mailto:cservice.spain@mattel.com). Tel: 902.20.30.10;  
<http://www.service.mattel.com/es>.

**SKANDINAVIEN**

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal,  
DK-2605 Brøndby. Mattel Northern Europe A/S.,  
Sinikalliontie 9, 02630 ESPOO, Puh. 010 821 6600.

**PORTUGAL**

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96,  
2º andar Fracção 2, 1600-206 Lisboa. Tel. Número  
Verde: 800 10 10 71 - [consumidor@mattel.com](mailto:consumidor@mattel.com).

**SVERIGE**

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251  
Stockholm.

**ΕΛΛΑΔΑ**

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777,  
ΕΛΛΑΔΑ.

**POLSKA**

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade  
Tower 31 p., ul.Chłodna 51, 00-867 Warszawa.

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Prosíme, použijte tuto adresu i v budoucnu: /  
Prosíme, použijte tuto adresu tiež v budúcnu:  
Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské  
nám. 19, 110 00 Praha 1, Česká republika.

**MAGYARORSZÁG**

Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet,  
1139 Budapest.

**TÜRKİYE**

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eski Üsküdar Yolu  
Erkut Sok. No:2 Üner Plaza Kat:10 34752 İçerenköy  
İstanbul.

Fisher Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., East Aurora, NY 14052 U.S.A.  
©2009 Mattel, Inc. All Rights Reserved. ® and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc.  
Fisher Price, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, NY 14052 É.-U.  
©2009 Mattel, Inc. Tous droits réservés. ® et ™ désignent des marques de Mattel, Inc. aux É.-U.